la GAZETTE VALLEYFIELD BEAUHARNOIS

VOL. 33 No. 7 HUNTINGDON, QUEBEC — 18 JUILLET 1968 10 SOUS 24 PAGES

UN DES POSTIERS EN GREVE

La grève des postiers a débuté à 5 hres a.m. aujourd'hui à travers le Canada. Sur cette photo, un gréviste en la personne de M. Marcellin Meloche de Valleyfield. Il est marié et père de deux enfants et est à l'emploi du gouvernement depuis 7 ans. M. Meloche occupe les fonctions de secrétaire-trésorier du local 71 de l'union des Postiers du Canada. Les membres de cette union sont en négociation avec le gouvernement fédéral depuis 265 jours et rien de concret n'est abouti.

AUX REGATES DE VALLEYFIELD

10 RECORDS ETABLIS

(Lire page 14)

A VALLEYFIELD

LE MAIRE ROBERT CAUCHON DEMISSIONNE?

(Lire à la page 24)

LE MINISTRE A VALLEYFIELD

M. Jean Morin, ministre des sports et des Loisirs visitait en fin de semaine notre région. Sur cette photo nous reconnaissons de gauche à droite, lors d'une conférence de presse au club Nautique: Jacques Sauvé, commodore, le ministre Jean Morin, le Dr Maurice Brodeur, président des régates et Jean Wilkins.

A ST-POLYCARPE

HOLD-UP

(Lire page 10)

A VALLEYFIELD

BATAILLE SUR LA RUE VICTORIA

(Lire à la page 24)

A VALLEYFIELD

VICTIME DE L'ONDE

(Lire page 3)

A VALLEYFIELD

INSUFFISANCE DE POLICIERS

(Lire en page 4)

POUR VOUS DIVERTIR CETTE SEMAINE

La Gazette Vous suggère...

CINEMA SALABERRY

DIM., LUN., MAR. — 21-22-23 JUILLET
"CHATOUILLE-MOI"
AUSSI
"LES 3 VISAGES DE LA PEUR"
MER., JEU., VEN. SAM. — 24-25-26-27 JUILLET
"LE FACTEUR S'EN VA EN GUERRE
AUSSI
"REPULSION"

CINEMA BELLERIVE

SAMEDI A VENDREDI
20-21-22-23-24-25-26 JUILLET
"LE DOCTEUR JIVAGO"

BORDER DRIVE IN

JEU., VEN., SAM. — 18-19-20 JUILLET
WHERE ANGELS GO TROUBLE FOLLOWS
aussi THE RELUCTANT ASTRONAUT
DIM., LUN., MAR. — 21-22-23 JUILLET
THE TAMING OF THE SHREW
AUSSI
THE HAPPENING

HOTEL NEW BALMORAL

EN PERSONNE — LUCILLE STARR & BOB REGAN
DONA D'AOUST — chanteur M.C.
"KEWPIE" DOLL — danseuse

HOTEL LAROCQUE

FRANK ANGELINI — chanteur - Instrumentiste
DANY SILVER — chanteuse M.C.
GEORGIA — danseuse exotique

HOTEL ROD & GUN De Port-Lewis

SAMEDI — DIMANCHE
MARINA LOUNGE — RUDY DECARO
MARDI au VENDREDI — au ROD & GUN
ORCHESTRE SAMEDI ET DIMANCHE
PROGRAMME D'AMATEURS
Dimanche 4 hres
Dimanche 8.30 hres — L'As de Pique — $30.00

SALON BAR VIANA

SITUE AU VENISE BOWLING
RECEPTIONS — BANQUETS — CONFERENCES

ROD & GUN

HOTEL MOTEL
PORT LEWIS

DANSE

TOUS LES SAMEDIS ET DIMANCHES
SOIRS JUSQU'A LA FERMETURE

AU SON D'UN ORCHESTRE
RENOMME
MARDI A VENDREDI — RUDY DECARO

CONCOURS D'AMATEURS
Tous les dimanches à 4 heures

Tous les SAMEDIS et DIMANCHES
dans le
MARINA LOUNGE

RUDY DECARO

PAS DE FRAIS D'ADMISSION
RESERVEZ POUR RECEPTIONS DE NOCES
ET BANQUETS
TEL. 264-5355 JOHNNY DAVIS, gérant

HOTEL
NEW BALMORAL
PRESENTE
16-17-18-19-20-21 JUILLET
EN PERSONNE

Lucille Starr

ET

Bob Regan

Artistes Internationaux
RADIO — T.V. — DISQUES

Donat D'aoust

CHANTEUR M.C.

"KEWPIE DOLL"

JOLIE DANSEUSE
Mar. - Mer. - Jeu. - Ven.
10.30 hres et 12.30 hres
SAMEDI: 9.30, 11.15, 1.00
DIMANCHE: 4.30 et 9.00
POUR LA DANSE
L'ENSEMBLE
CONRAD ALLEN

PILULE

"La placebo est un médicament à blanc, c'est-à-dire un produit neutre ou sans "effet thérapeutique": sucre, aqua simplex, amidon, pain . . .

Au cours d'expériences médicales sur le soulagement des douleurs par la morphine, la codéine et un placebo (pilules de lactose), tous administrés par la bouche, le résultat a été net: les trois produits se sont montrés d'une efficacité presque égale.

Chez 199 personnes sujettes à des maux de tête, 3 médicaments réputés ont été comparés à un placebo de lactose inerte. Le soulagement a été obtenu à 80% avec les médicaments et à 52% avec le placebo.

Contre le mal de mer, la toux, l'ulcère gastrique, la tuberculose, l'asthme et bien d'autres affections plus ou moins graves, un bon succès a toujours été obtenu par la "poudre de perlimpinpin". L'essentiel est que le patient sache qu'il va trouver une amélioration ou la guérison. D'où l'intérêt qu'il y a pour le fabricant de médicaments à étudier une présentation suggestive, une description imagée des bienfaits, des "effets thérapeutiques" à en attendre, de ma-

(Suite à la page 11)

A NE PAS MANQUER
à
L'HOTEL LAROCQUE
A. Deslauriers, Prop.

Jeu. - Ven. - Sam. - Dim.
Acte de nouveauté

Frank Angelini
Chanteur - instrumentiste

DANY SYLVER
Chanteuse M.C.

GEORGIA
Danseuse Exotique

A LA BOITE A GOGO
du mercredi au vendredi
ouverte à 5 heures samedi
et dimanche

Danse continuelle
de 3 hres à la fermeture

Salon Bar Viana
Situé au Venise Bowling
21IEME AVE. BASSIN VALLEYFIELD
ENDROIT IDEAL POUR
Réceptions • Noces • Banquets • Conférences
Pour réservation: 373-1430 ou 373-1582

Concours d'artisanat domestique à l'exposition provinciale de Québec

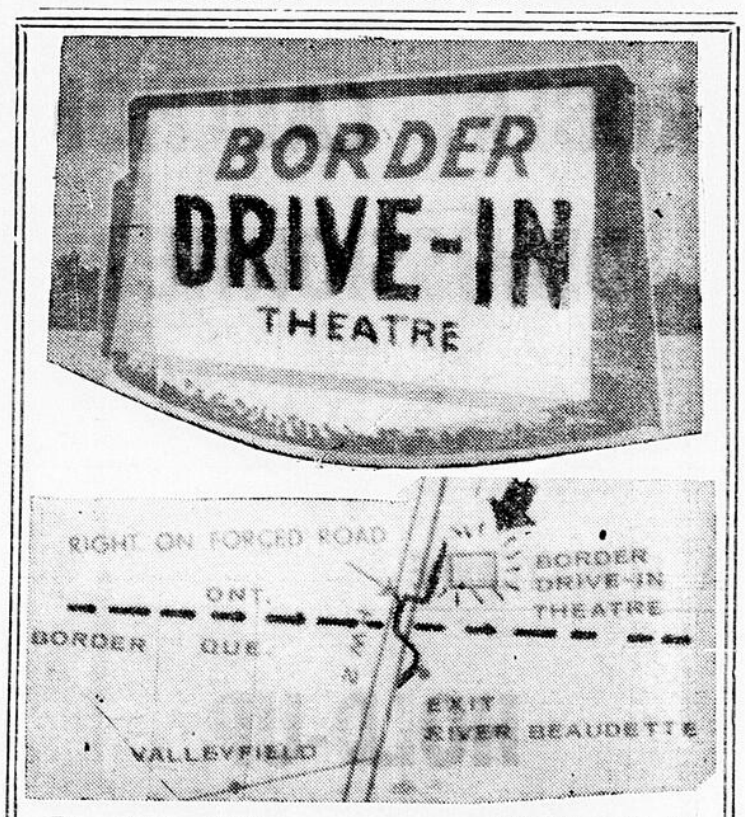
Québec, le 8 juillet 1968— Les Québecoises aux doigts de fée pourront, cette année encore, faire valoir leurs dons d'artisanes en participant au concours d'arts domestiques organisé par la direction de la 57ème Exposition Provinciale qui se tiendra à Québec du 29 août au 8 septembre prochain.

Divisé en deux sections, dont l'une s'adresse uniquement aux membres du Cercle de Fermières, les concours offre des prix en argent d'une valeur totale de $2.000. et comporte plusieurs catégories de travaux manuels dont la couture, le tissage et le tricot. Les articles soumis vont depuis des ensembles confectionnés en tissu aux tapis Catalogne en passant par des couvre-livres, nappes et serviettes de table.

En 1967, près de 300 artisanes québecoises avaient fait parvenir plus de 1,000 articles. L'intérêt n'a fait que croître au cours des années et le visage neuf, en même temps que le programme-choc que promet l'exposition Provinciale pour 1968, devrait augmenter considérablement le nombre de participantes. .

Le jury se composera de femmes specialistes de l'Ecole d'Economie domestique attachée au ministère québecois de l'agriculture et de la colonisation lequel collabore à l'octroi des prix en argent. Les articles sélectionnés pourront, selon le voeu de leurs créatrices, être exposés dans des vitrines spéciales et mis en vente pendant toute la durée de l'Expoition.

Les fées de l'aiguille résidant au Québec peuvent se procurer des formulaires de participation et connaître tous les détails du concours en écrivant à M. Jacques Lavoie, secrétaire, palais de l'agriculture, Parc de l'Exposition, Québec 3, P.Q. Les formulaires doivent parvenir au secrétariat du concours avant le 9 août, date limite pour les inscriptions.



JEU. - VEN. - SAM. 18-19-20 JUILLET
WHERE ANGELS GO...,
TROUBLE FOLLOWS
AUSSI
THE RELUCTANT ASTRONAUT

DIM. - LUN. - MAR. 21-22-23 JUILLET
THE TAMING of THE SHREW
AUSSI
THE HAPPENING
SERVICE COMPLET — RESTAURANT
Route 401 Sortie Riv. Beaudette

POUR VOS
ANNONCES
CLASSIFIEES
signalez 373-7272

la GAZETTE VALLEYFIELD BEAUHARNOIS
VALLEYFIELD — BEAUHARNOIS
LA GAZETTE — 18 JUILLET 1968

Chez
PRISUNIC
EPARGNEZ SUR
CHAQUE ITEM
39 GRANDE ILE
VALLEYFIELD

M. Jean Morin, aux Régates de Valleyfield

Le ministre enchanté de sa visite

Le ministre des Sports et des Loisirs, M. Jean Morin a assisté dimanche dernier aux régates internationales de Valleyfield. Il était accompagné de son ami, M. Lucien Leduc, homme d'affaire, bien connu dans le domaine du sport.

Après avoir rencontré les dignitaires vers les 4 hres p.m. le ministre se rendit à l'estrade d'honneur où il put admirer les démons de la vitesse sur l'eau. Vers les 6 hres, il se rendit au club Nautique où les journalistes ont pu l'interroger sur certaines questions de loisirs se rattachant à notre région. Cette conférence de presse était sous le contrôle de la direction du club Nautique. Assistaient à cette réunion de presse, les journalistes de Valleyfield et ceux de diverses localités environnantes, le maire Cauchon M. et Mme Gérald Laniel, M. Albert Marcil, échevin du quartier ouest et l'exécutif du Club Nautique. Chose assez curieuse, nous n''avons pas remarquer M. Leduc ami du ministre Jean Morin. D'après ce que nous avons pu constater, les hôtesses ont fait savoir à M. Leduc qu'elles avaient reçus ordre de ne point le faire entrer pour cette conférence.

Avant de débuter cette conférence, le président des régates, le Dr Maurice Brodeur, souhaita la bienvenue à notre hôte et dans son allocution au ministre, il le supplia de venir séjourner quelques jours avec son équipe dans notre cité afin de constater le malaise qui existe au point de vue loisirs.

Il ajouta que notre maire avait fait beaucoup pour Valleyfield du point de vue industries mais le manque de temps l'a empêché de se sensibiliser du côté activités sportive, culturelles loisirs.

Par la suite M. Brodeur invita M. Jean Morin ministre des sports et des loisirs à prendre la parole. Ce dernier déclara que c'est la première grande manifestation sportive auquelle il assistait. Il félicita le président et ses collaborateurs qui se sont dévoués corps et âme pour la réussite de cette fin de semaine des régates.

Dans un autre ordre d'idée, il nous révéla, qu'au mois de septembre prochain, son équipe parcoura notre région afin de connaitre les besions et y apporter l'aide nécessaire. (applaudissements des gens). Puis il répondit à un journaliste qui voulait savoir si le ministère des sports et loisirs songerait à bâtir des édifices tel qu'un aréna dans notre région. Il déclara que ce problème relève de son ministère qui est présentement en formation. Pour cette année dit-il nous n'avons pas de budget pour la construction d'édifices. Mais dès janvier 1969, nous aurons les fonds nécessaires et nous subventionnerons des octrois aux cités. Il ajouta qu'avant de bâtir un aréna ou tout autre édifice, il faut être organisé sur le plan moniteurs animateurs et la programmation et cela dit-il nous sommes capables de le fournir. D'autres questions lui furent posées concernant le sport des régates à savoir si le dit sport est considéré comme amateur ou professionnel. Il y répondit du mieux qu'il connaissait. Après avoir été questionné pendant 15 minutes, M. Jean Wilkins remercia le ministre et invita les gens de la salle à prendre un léger goûter.

LE MINISTRE REPOND

Le ministre des sports et des loisirs, M. Jean Morin répond aux journalistes et aux invités qui prenaient place au club Nautique dimanche après-midi.

LES JOURNALISTES ET INVITES

Sur cette photo, nous remarquons les invités et les journalistes qui assistaient à la conférence de presse qui était sous le contrôle de la direction du Club Nautique.

Victime de l'onde

Un garçon de 15 ans s'est noyé vers les 3.30 hres p.m. mardi à la plage municipale de Valleyfield. Il s'agit de Jacques Montambault fils de M. et Mme Roger Montambault du 28 Riverview Nitro. La victime de l'onde a été retirée de l'eau par les secouristes. Ces derniers ont pratiqué la respiration artificielle bouche à bouche mais les résultats demeurèrent négatifs. C'est alors qu'il fut transporté à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield afin d'essayer de le ranimer, mais vers 5.45 hres, le Dr Labossière déclara aux policiers présents le décès du jeune Jacques Montambault.

EN FRANCAIS
LE TRIOMPHE MONDIAL

"LA SPLENDEUR DE CE SPECTACLE D'ACTION SE DOUBLE D'UNE PASSIONNANTE HISTOIRE D'AMOUR"

LE DOCTEUR ZHIVAGO

EN COULEURS

LE FILM AUX 6 OSCARS

- Géraldine Chaplin
- Julie Christie
- Tom Courtenay
- Ralph Richardson
- Omar Sharif
- Alec Guinness

LAISSER PASSER NON VALABLE
ADMISSION: SOIREE ET DIMANCHE $2.00
ETUDIANTS (EN TOUT TEMPS) $1.00

HORAIRE: SUR SEMAINE A 7.30
DIMANCHE 1.00-4.30-8.15

Adolescents et adultes 14 ans

CINEMA BELLERIVE
SAMEDI A VENDREDI
20-21-22-23-24-25-26 JUILLET

Editorial

Insuffisance de policiers

L'insuffisance d'agents policiers dans notre cité et le manque de matériel est très regrettable.

Nous avons un effectif de 52 hommes. Et sur ce nombre, il faut compter qu'il y en a au moins une dizaine qui sont soit en vacances ou en congé forcé à l'année longue. Comment voulez-vous donner un rendement efficace à notre population? Le conseil de ville connaît depuis de nombreuses années cette situation mais il ne lève jamais le petit doigt pour élaborer un projet à court terme et voter un budget supplémentaire, pour engager au moins un vingtaine d'hommes.

Les policiers en place se plaignent de ne point assurer toute la sécurité nécessaire à la population.

En plus d'un manque d'hommes. Il faudrait ajouter que les moyens à leur disposition manquent. Le bâton de police pour frapper les gens en cas de bagarre est très efficace mais nos policiers devraient porter sur la tête des casques protecteurs.

De plus, la cité n'a que deux auto-patrouilles sur la route une troisième servant pour les enquêteurs. Les policiers travaillant sur les autos-patrouilles ne peuvent inspecter ou surveiller toutes les parties de notre cité. La raison évoquée est le manque d'hommes et d'autos pour servir la population adéquatement. Il ne faut pas jeter la faute sur nos constables mais bel et bien sur le conseil de ville. Ce dit conseil doit prendre les moyens nécessaires pour régler ce problème et non agir avec toute la passivité que nous connaissons à l'égard du poste de police.

ROGER BRAULT

Louis Chatigny, Commodore Honoraire

UN ANCIEN JOURNALISTE SPORTIF HONORE PAR LES REGATES DE VALLEYFIELD

Qui ne connait pas l'ami Louis Chantigny, l'ex-journaliste du DEVOIR, du PETIT JOURNAL et de la PATRIE père spirituel de TI-CLIN et maintenant conseiller spécial auprès du Premier Ministre et Commissaire aux Sports?

Louis Chantigny a été journaliste durant plus de 12 ans avant d'accéder au poste de Commissaire aux Sports. Fait étonnant, paradoxal même. Louis Chantigny a débuté dans le journalisme au quotidien LE DEVOIR en qualité de chroniqueur littéraire. C'est en passant du DEVOIR au PETIT JOURNAL qu'il a passé de la critique littéraire à la prose sportive. Louis Chantigny ne devait plus revenir à ses anciennes amours, la chronique littéraire. Après un brillant séjour à LA PATRIE, Louis devenait fonctionnaire.

Ses écrits sur la boxe, le hockey, le football et le cyclisme lui ont valu sept grands prix de journalisme. Appelé par monsieur Daniel Johnson, Premier Ministre du Québec, à assumer cette importante tâche, Louis Chantigny, qui a longtemps réclamé un ministère des Sports, a décidé de relever le défi et de foncer tête première dans la réalité de a nouvelle fonction. Quand les directeurs du Club Nautique de Valleyfield Inc. ont choisi cet ami du sport et des loisirs comme commodore Honoraire, on a vite senti que leur intention était d'honorer un des grands du journalisme, un homme de grande valeur qui a su se faire de nombreux amis tant au Québec, qu'au Canada et à l'étranger.

Journaliste

Hommage à Henri Bourassa

Le ministre des Postes, Jean-Pierre Côté, a annoncé aujourd'hui qu'on timbre commémaratif de 5 cens serait émis par les Postes canadiennes le 4 septembre 1968 à l'occasion du Centenaire de la naissance d Henri Bourassa. Tant dans le domaine de la politique que dans celui du journalisme, Bourassa a été un des hommes les plus remarquables de la fin du XIXe et du début du XXe.

Il est generalement admis aujourd'hui que Bourassa avançait sur son époque. Ses vues politiques, qu'il soutenait avec une ardeur quasi religieuse et qui avaient soulevé des controverses à l'époque, sont de nos jours acceptées, en grande partie, comme pratiques constitutionnelles, établies. Ce qui est vrai aujourd'hui l'était déjà en 1952, année de son décès, car Bourassa a vécu assez longtemps pour voir beaucoup de ses en seignements porter leurs fruits. Une étude de sa conception politique nous permet de mieux comprendre sa propre interprétation du terme "nationaliste", par lequel on le désignait. Il n'approuvait pas le concept d'une province française, avec à l'opposé des provinces anglaises dans le reste du pays. Il nourrissait l'espoir que l'établissement d'éléments d'expression française, un peu partout au Canada, donnerait naissance à des zones où s'épanouiraient leur culture et leur langue. Il estimait que la création de telles zones dans l'Ouest du Canada favoriserait l'essor d'une "double mentalité" qui unifierait le pays d'un océan à l'autre. Il a peut-être été le premier homme politique de quelque éminence à se déclarer ouvertement en faveur de l'établissement du Canada comme nation entièrement indépendante sous l'égide de la Couronne.

Avant de fonder Le Devoir en 1910, Bourassa avait collaboré à la rédaction d'un autre journal de Montréal, Le Nationaliste, et il avait aussi été le rédacteur et le propriétaire de L'Interprète, publié à Clarence-Creek, en Ontario. Bien que sa langue maternelle fût le français, il avait une maitrise parfaite de l'anglais, et la facilité qu'il avait à se servir des deux langues l'aida à rédiger, de façon brillante, de nombreux livres et brochures où il défendait ses vues politiques. Orateur véhément, on estime qu'il est parvenu au faite de sa puissance dans les premières années du XXe siècle.

En politique, Bourassa s'est montré très actif à tous les niveaux de gouvernement. A l'âge de 21 ans, il était maire de Montebello, ville située à mi-chemin entre Ottawa et Montréal, qu'il servit en qualité de député pendant plusieurs années. Au cours de sa carrière, il a également été membre de l'Assemblée législative du Québec. Sa mort survint le 31 août 1952, veille de son 84e anniversaire de naissance.

Ormstown

Activités du Tiers-Ordre

Mercredi le 24 juillet prochain, les membres du Tiers-Ordre de St. François se réuniront à la résidence d'été de M. et Mme Adrien Beaulieu, à la Baie des Brises, St. Stanislas de Koska. Le rassemblement se fera à l'école Notre Dame du Rosaire à 1.30 hr. p.m. Une invitation est lancée aux anciens comme aux membres actifs. Prière d'apporter votre souper, chaise pliante et accessoires de bain. S.V.P. communiquer avec Mme Gérard D'Aoust. tél: 829-2895 pour places libres. En cas de mauvaise température, la réunion sera remise au 31 juillet.

VEDETTE
de la semaine

La vedette de la semaine dans la ligue des "AS" cette semaine est le sympathique Benoit Chartrand. Il est lanceur dans cette ligue depuis cinq années. Il est un très bon lanceur et en plus, il est régulier. Malgré qu'il soit lanceur, il est un excellent frappeur, et il est très respecté par ses adversaires (F.L.)

LORS DU DINER

S. E. Mgr Georges-Léon Pelletier s'adresse aux Zouaves à l'issue du dîner qui a eu lieu au camp et a été présidé par le Colonel A. A. Trudel que nous voyons à droite de la photo.

La Gazette 373-7272

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimé à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publié à 50 rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield
Téléphone 373 - 7272
Adresse d'affaires: 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield.
Prix d'abonnement:: $3.00 par année Canada; $5.00 aux Etats-Unis.
Le Ministre des Postes Ottawa, a autorisé l'affranchissement au numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.
Intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

ROGER BRAULT, éditeur
LUCIEN FILIATRAULT, gérant-publicité
NICOLE LECOMPTE, rédactrice
YVON BERUBE, Publicité
ISAIE DAOUST, Beauharnois

VOL. 33 JEUDI, LE 18 JUILLET 1968 NO. 7

NOUS
DONNONS
LES TIMBRES
Gold
Star
60 CHAMPLAIN
VALLEYFIELD

Aux régates de Valleyfield

PRESENTATION DES TROPHEES

Voici la présentation de quatre autres trophées ou plateaux en argent remportés lors des Régates Internationales de Valleyfield. Dans la photo du haut à gauche Mme Katherine McGillevry, des relations extérieures de la Société Allied Chemical et M. Paul Crawford de la même compagnie présentent le trophée Allied Chemical à Manfred Hagmann de Ottawa pour avoir remporté les honneurs dans la classe C Service Runabout; à droite la présentation du trophée Montreal Cottons pour la classe 7 litres pour le Championnat de la Province de Québec qui a été remporté par Art Ashbury de Dwight, Ontario. Dans la photo l'on remarque dans l'ordre: Dr Maurice Brodeur, président des régates; Isabelle Legault, reine; Art Ashbury; M. Jean-Marie Morin, ministre des loisirs et des sports dans le gouvernement provincial; M. Dick Willis de la Société Dominion Textile et M. Lucien Leduc. Photo du bas à gauche Eric Bouffard et Harold Tingle de Canadian Schenley Distilleries Ltd. présente la casquette d'Or Schenley à Andy Miller de Berlin N.J. U.S.A. qui mérita la première place dans la classe 280. Photo droite l'on présente le trophée Vachon pour la classe Canots-Automobile 48 à Edward Perry, de Norwich Conn. U.S.A. Photos Peter Rozon Photo

CINEMA SALABERRY

DIM. LUN. MAR.
21-22-23 JUILLET

ADOLESCENTS
ET ADULTES 14 ANS

ELVIS PRESLEY

UN MAGNIFIQUE FILM

DANS

CHATOUILLE MOI

EN COULEURS
avec
Julie Adams
Jocelyn Lane
Jack Mullaney

AUSSI

BORIS KARLOFF

MICHELE MERCIER — MARR DAMON

LES 3 VISAGES de la PEUR

PATHECOLOR

MER. - JEU. - VEN. - SAM. — 24-25-26-27 JUILLET

Etourdissant d'Action et de Rire !!

Charles AZNAVOUR

Réservé aux adultes 18 ans

dans

"LE FACTEUR S'EN VA-T-EN GUERRE"

AUSSI

REPULSION

AVEC

Catherine De Neuve

Techniscope · Eastmancolor

HELMUT SCHNEIDER

Pour vous

Mesdames

Par NICOL LECOMPTE
373-7272

L'hérédité aussi entre en jeu

Le père et la mère peuvent transmettre conjointement certaines caractéristiques quant à la formation des dents et des mâchoires étroites, ce qui voudrait dire qu'il n'y aurait pas suffisamment d'espace dans la bouche pour le nombre normal des dents. Il serait donc nécessaire d'enlever quelques-unes des dents permanentes pour faire de la place aux autres. Par contre votre enfant aurait pu hériter de petites dents et de grandes mâchoires. Cet état peut nécessiter un traitement chez un dentiste spécialiste pour les enfants, ou un orthodontiste qui s'occupe uniquement de corriger les malpositions et les déformations dentaires.

Sucer son pouce peut avoir des conséquences dans le développement de la mâchoire. La plus grande partie du dommage que cause cette habitude se fait avant que le bébé n'ait atteint deux ans. Comme il est presque impossible de corriger un enfant de ce faire avant cet âge, le problème n'a vraisemblablement pas de solution pratique. Les sucettes ne sont pas à conseiller, car elles provoquent des problèmes souvent plus difficile à corriger que la succion du pouce.

La forme de la dent et sa surface sont également importantes. Certaines gens héritent de dents rayées et rongées qui ramassent les particules d'aliments et qui requièrent plus de soin dans le brossage et le rinçage.

La Pastorale à l'avant-garde

Comme nous l'annoncions antérieurement la Pastorale a visité chaque paroisse regroupée excepté Ste-Agnès dont nous n'avions pas de représentant, mais à l'automne prochain, nous les contacterons et nous serons heureux de les accueillir parmi nous.

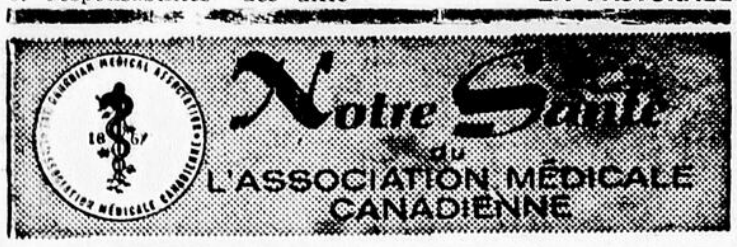
Les assemblées se sont avérées assez bonnes dans chaque localité, les assistances furent plus ou moins considérables selon les paroisses mais on peut dire que ça été un succès. Les Abbés Wallot et Fafard nous ont présenté un aspect de ce que sera la Pastorale au sein d'une école aussi considérable que sera l'école Polyvalente Arthur Pigeon. Les problèmes traités à ces réunions furent ceux qui regardent l'aspect humain de l'école, condition d'une véritable éducation chrétienne, respect et essor des personnes, individuelles, esprit communautaire, créaticité et expression chez le jeune, dynamisme de l'enseignement, qualités et responsabilités des différents agents de l'éducation.

Donc Parents voyez-vous l'importance d'une Pastorale à l'école? Sans Patsorale c'est comme un corps sans âme, ce sont les bases de toute vie, une génération et que sais-je encore. Et bien parents tous ensemble formons cette chaîne humaine d'amour et de charité et de cette façon nous pourrons faire comprendre à nos jeunes ce que c'est que la Pastorale, car indubitablement ce sont eux les futurs maillons de cette chaîne à perpétuité.

Nous tenons à remercier les différentes associations soit les "Dames Chrétiennes" ou "Cercle de Fermières" de nous avoir si gentiment reçus lors des assemblées.

En terminant la Pastorale souhaite à tous et à toutes bonnes vacances et qu'à l'automne nous nous retrouvions tous en forme pour une nouvelle année de vraie Pastorale.

LA PASTORALE



LA FATIGUE CARDIAQUE

Le muscle cardiaque et les vaisseaux sanguins d'un homme ou d'une femme jeune peut fournir une gamme d'effort énorme. Cependant, comme quelques jeunes gens ont des lésions au coeur à cause de défauts congénitaux ou de maladie du coeur rhumatismale, les athlètes subissent un examen avant d'entreprendre des exercices très violents.

L'Association Médicale Canadienne rapporte qu'il est très rare que les jeunes gens souffrent de fatigue cardiaque. Il semblerait que le muscle du coeur subit une certaine détérioration après l'âge de 30 ans, le laissant avec une réserve diminuée. La réserve qui reste semble toutefois bénéficier d'un entrainement continu. Ainsi, l'homme de 65 ans qui décide de pelleter la neige devant sa porte, ou de pousser une auto, ou de courir pour attraper l'autobus, commet probablement une imprudence. C'est encore plus dangereux dans le cas d'un homme âgé qui a récemment fait une infection respiratoire qui impose un travail supplémentaire à son coeur.

La leçon à tirer de ceci est qu'une personne avançant en âge ne devrait pas soumettre son coeur à un effort soudain inusité, comme faire de la lutte ou pelleter de la neige. Pour les plus de 40 ans, l'A.M.C. recommande des exercices moins violents, comme la marche, le golf, le patin ou le ski.

Remerciements

Mme Alfred Martin ainsi que les familles Levert et Martin remercient sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie lors du décès de M. Alfred Martin soit par offrandes de messes, tributs floraux, bouquets spirituels, télégrammes, prières, visites ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au régistre sont priés de considérer ces remerciements comme personnels.

DECES
DE LA SEMAINE

M. Laurent Liboiron

A Salaberry-de-Valleyfield, le 14 juillet, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Laurent Liboiron, époux de Claire Cuierrier, demeurant au 261 St-Lambert.

Les funérailles ont eut lieu, mercredi le 17 juillet, des Salons Ernest Montpetit & Fils. 200 rue Champlain, pour l'églies St-Augustin à 10 hres. L'inhumation eut lieu à St-Télesphore.

M. Philias Daoust

A Salaberry-de-Valleyfield, le 10 juillet, à l'âge de 77 ans, est décédé M. Philias Daoust. époux en premières noces de Clara Lecompte et en secondes de Mme Baltina Préjean, demeurant au 537 Chemin Larocque.

Les funérailles ont eut lieu, samedi le 13 juillet, des Salons J. A. Larin & Fils, 317 rue Victoria, pour la Cathédrale de Valleyfield à 2 hres. L'inhumation eut lieu au cimetière local.

Mme Léandre Boyer

A St-Stanislas de Kostka, le 10 juillet, à l'âge de 76 ans, est décédé Mme Léandre Boyer, (Suzanne Lefebvre) épouse en premières noces de René Bourdeau, demeurant chez son fils Armand.

Les funérailles ont eut lieu, samedi le 13 juillet, des Salons J. A. Larin & Fils, 317 rue Victoria, pour l'église St-Augustin de Valleyfield à 4 hres. L'inhumation eut lieu à Ormstown.

M. Arthur W. Sullivan

A Salaberry-de-Valleyfield, le 11 juillet, à l'âge de 82 ans, est décédé M. Arthur W. Sullivan, (arpenteur géomètre), époux de Cécile Bédard et demeurant au 244 Salaberry.

Le défunt laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse son fils Louis Arthur, un frère Louis, trois soeurs: Adrienne, Cécile, Marguerite (Soeur Etienne Marie).

Les funérailles ont eut lieu, lundi le 15 juillet, des Salons J. A. Larin & Fils, 317 rue Victoria, pour la Cathédrale à 10:30. L'inhumation eut lieu au cimetière local.

M. Hercule Miron

A St-Timothée, le 12 juillet, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Hercule Miron, époux de Valeda Poirier, demeurant au 115 St-Laurent.

Les funérailles ont eut lieu, lundi le 15 juillet, des Salons J. A. Larin & Fils. 317 rue Victoria, pour l'église de St-Timothée. L'inhumation eut lieu au cimitière local.

Heureux parents

Sincères félicitations à M. et Mme Hubert Marcil (Pauline Lalonde) pour la naissance d'un fils et bienvenue Réjean!

Sincères félicitations à M. et Mme Jean-Paul Leroux (Dorothée Montreuil) pour la naissance d'une fille et bienvenue Edith.

Sincères félicitations à M. et Mme Gaetan Sauvé (Monique Samson) pour la naissance d'une fille et bienvenue à Nathalie.

Sincères félicitations à M. et Mme J. P. St-Onge (Ginette Jolicoeur) pour la naissance d'un garçon et bienvenue à Patrice.

Sincères félicitations à M. et Mme Marcel Hote (Monique Noël) pour la naissance d'une fils, et bienvenue à Martin.

ORTHOBIONOMIE NUTRITHERAPIE
par H. et P. A. Bourassa

L'art d'effrayer les gens

"Nous allons vous donner quelques exemples des trucs dont se servent aux E.U. les chercheurs, les chevaliers d'industrie de la "croisade contre le cancer" pour créer et nourrir la psychose de terreur dont ils ont besoins pour mener les gobeurs de miracles à financer leurs sinistres travaux.

L'ETAT — A tout seigneur, tout honneur. Monsieur le Président des E.U., en personne, est invité, et accepte, de proclamer le mois d'avril "Mois du Cancer". Avril, par tradition, est par surcroit aussi le mois des poissons, ces gentilles bêtes qui savent si bien mordre à l'hameçon.

LA PRESSE JAUNE. — Dans le but de susciter la terreur dans le coeur des lecteurs: En gros titre "Quelque part dans la ville en ce moment même, l'assassin no: 2 de la nation pourrait bien être sur le point de frapper, un assassin silencieux, dont la vue seule suscite la terreur et l'agonie et dont les origines sont ensevelies dans le mystère". Vous savez fort bien que la peur a un effet magique sur les bourses les mieux fermées. alors les coeurs plus durs qu'un rocher succombent après une telle propagande par la terreur, qui vise à desserrer le cordon de la bourse d'un peuple naif, un journaliste la qualifie délicatement de "croisade intensive contre le cancer, destinée autant à éclairer le public qu'à lever des fonds". Parler ici de croisade et d'éclaircissement, c'est faire violence au langage; il s'agit de bien autre chose que d'éclairer les gens; il s'agit de les terroriser et de les alléger de leur surplus d'argent avant qu'ils ne s'avisent, éventualité encore lointaine, de reprendre leurs esprits. Nous sommes une nation qu'on dupe par la peur: les capitalistes nous font peur avec le communisme, dont ils veulent faire un croquemitaine; les militaristes nous font peur avec la menace d'une guerre atomique; les théologiens (avant le concile) nous font peur avec des démons imaginaires; tous s'efforcent de bourrer leur portefeuille du contenu de celui d'autrui.

LA PEUR PAR LE BRUIT — A la dernière campagne de la ville de Jacksonville (Floride); tous les sifflets de la ville se feront entendre chaque demi-heure, tandis que les sirènes d'ambulances émettront des hurlements — afin de rappeler constamment à tout le monde que le cancer, ce "meurtrier de la nation", s'apprête à frapper, et qu'ils doivent donner, donner et encore donner pour aider à combattre "ce meurtrier". Depuis cinquante ans et chaque année, des appels au bon coeur de ce "payant" qu'est le public s'élèvent pour ramasser encore plus d'argent afin d'entretenir encore plus de chercheurs dans de grasses sinécures, pour qu'ils publient de nouvelles tonnes de "rapports" sans queue ni tête — mais de résultat positif, JAMAIS.

LE PATRIOTISME DE CLOCHER — Les propragateurs "nous font miroiter l'espoir mensonger et insidieux que quelque part, quelque jour, quelqu'un de ces hommes patients (chercheurs) tombera enfin sur la solution". Il nous rappelle aussi que toute cette "recherche" si futile n'est possible que grâce aux dollars payés bénévolement par un public naif. Pourquoi ces chercheurs, ces hommes à lunettes, silencieux, timides et très très patients ne délient-ils que rarement la bourse des $20,000.00 et plus, pourquoi la vôtre? les gagne petits de $5,000.00 et moins? Combien de temps encore les habitants de ce pays continueront-ils à payer tribut à ces seigneurs d'un nouveau genre, qui viennent s'ajouter aux castes des seigneurs déjà existantes? Quand se réveilleront-ils enfin de leur honteuse torpeur mentale pour se rendre compte qu'ils se laissent prendre, purement et simplement pour un vaste troupeau d'imbéciles?

LES TORTIONNAIRES DE LA CHAMBRE NOIRE — Que font donc les chercheurs du cancer? L'essentiel de leur travail consiste à torturer des centaines de rats et de souris; comme deuxième violon, ils élèvent des protozoaires dans des éprouvettes et les tuent avec divers poisons. Les hommes qui se font appeler savants et sont liés indissolublement à l'idée qu'il y a moyen d'assurer le salut de l'homme en torturant des êtres vivants moins évolués, cette doctrine des fanatiques du moyen âge garde encore toute sa force de nos jours.

EN CONCLUSION — Si l'on persuade les gobe-mouches de continuer à fournir les fonds qu'exige la poursuite de cette chasse frénétique au poison (cancer), les "chercheurs" peuvent regarder l'avenir avec confiance: leur "fromage" ne leur sera pas enlevé de sitôt alors donnez donnez, car la famille de ces chercheurs à besoin de souliers pour le petit, le papa d'une nouvelle voiture, d'une canne de golf etc .... et vous les gagne-petit la solution de vos problènes d'argent se trouve dans: le service social, l'assurance chômage, etc .... et dans l'humiliation de votre dignité d'homme." (Extrait du livre Tumeurs et Cancers" du Dr Shelton).

GUERIR LE CANCER —
L'ETERNEL ESPOIR —
ETERNELLEMENT DECU.

Bière et cuisine vont de pair

L'industrie de la bière célèbre cette année le 300ème anniversaire de sa fondation au Canada. En effet, c'est en 1668 que l'Intendant Jean Talon obtenait du Conseil Souverain la permission de construire la première brasserie commerciale du pays.

Pour souligner cet événement, l'Institut des Brasseurs du Québec et ses membres organisaient il y a quelque temps, le premier Grand Diner Gastronomique à la bière jamais donné en Amérique du Nord. Le menu avait été créé par Albert Schnell, chef-exécutif des cuisines, de l'hôtel Reine Elisabeth à Montréal, et Chef de l'Année pour 1967. Ce dîner réunissait une cinquantaine d'invités, parmi les quels on remarquait les éditeurs des pages culinaires des principaux journaux et revues, les présidents des sociétés gastronomiques ainsi que les officiers supérieurs des quatre brasseries du Québec.

Il s'ensuivit plusieurs articles dans les journaux et revues ce qui attira l'attention

(Suite à la page 7)

Pour vous...

Bière et cuisine

(Suite de la page 6)

de nombreux québécois sur la gastronomie à la bière qui avait été popularisée au Pavillon des Brasseries à l'Expo '67. L'institut des Brasseurs du Québec possède maintenant un choix de plus de 100 recettes à la bière qui ont été éprouvées par des ménagères canadiennes et, à compter d'aujourd'hui, nous nous proposons d'en publier régulièrement dans les colonnes de notre journal.

LE FROBIERE

Une livre de fromage, une canette d'ale ou de bière, quelques assaisonnements, c'est tout ce qu'il faut pour ce plat succulent. Préparez le "frobière" sur un réchaud ou faites-le cuire au bain-marie daprès la recette suivante:—

1 c. à table de beurre
1 livre de cheddar vieilli à point ou de fromage piquant râpé
½ tasse d'ale ou de bière
1 c. à thé de sauce worcestershire
½ c. à thé de moutarde en poudre
⅛ c. à thé de cayenne
Sel au goût.

MODE DE PREPARATION

Sur un réchaud ou dans un bain-marie placé sur de l'eau chaude (non bouillante) faire fondre le beurre et le fromage. Quand le fromage commence à fondre, remuer en ajoutant peu à peu l'ale ou la bière. Faire cuire jusqu'à consistance lisse et jusqu'à ce que le mélange soit chaud. Remuer en ajoutant les condiments. Servir aussitôt sur des rôties ou craquelins chauds. Pour servir un "frobière" gratiné, verser la sauce lisse dans un plat peu profond, résistant à la chaleur, et faire dorer jusqu'à ce que des bulles se forment à la surface. Servir avec de la bière et une salade. Donne 4 à 6 portions.

LE CHAPON BRAISE LOUIS HEBERT

1 Capon de 4 livres
½ livre de lardons en gros dés blanchis
15 petits oignons
½ livre de têtes de champignons
2 bouteilles de bière du type ale
Sel, thym, poivre, feuilles de laurier.
Fond brun.

MODE DE PREPARATION

Découper le chapon en 8 morceaux, les passer dans la farine, sauter dans un peu d'huile, brûnir seulement. Mettre dans un récipient avec la bière et tous les assaisonnements, ajouter un peu d'oignon émincé et carottes coupées et laisser mariner environ 10 heures. Mettre au feu tel quel, ajouter le fond brun et laisser mijoter environ 1¼ heure. Retirer les morceaux de poulet. Passer la sauce au tamis. Rectifier l'assaisonnement. Remettre le poulet, ajouter vos petits oignons cuits à part, lardons blanchis et têtes de champignons cuites. Laisser cuire environ 10 minutes et servir.

Situation de l'emploi

Le bilan de la situation de l'emploi tel que préparé par le Centre de main-d'oeuvre du Canada, pour le mois se terminant le 30 juin, révèle pour le second mois conséeutif, une diminution des chercheurs d'emplois de l'ordre de 10.8%.

En effet au 30 juin 1968, il y avait 2,688 chercheurs d'emplois comparativement à 3029 le mois précédent, ce nombre se repartissait comme suit: 1792 hommes et 896 femmes, et incluait;

— 168 personnes détenaient au emploi, mais ambitionnaient de l'améliorer,

— 11 suivaient des cours de formation professionnelle aux adultes.

L'amélioration de la situation se situe aux secteurs suivants:

—Métiers de la construction: 409 clients au 30 juin 1968 comparativement à 505 au 31 mai 68,

— Services: 297 clients au 30 juin 68 comparativement à 307 au 31 mai 68. Le secteur du travail de bureau et de la vente est demeuré stable: 434 clients, comparé à 430 en mai.

— Le secteur manufacturé comptait 315 clients contre 319 le mois précédent. 145 clients ont trouvé un emploi de par l'entremise du Centre de main-d'oeuvre du Canada soit 43.8% de la diminution de 341 chercheurs d'emplois, constatée pour juin 1968.

Les employeurs de notre région sont donc invités à maintenir la coopération qu'il nous accorde; cet esprit d'équipe avec le Contre de main-d'oeuvre du Canada ne peut être que profitable à l'économie de la région!

Horoscope de la semaine

L'HOROSCOPE DE LA SEMAINE

LE CANCER

La chance doit vous sourire à deux ou trois reprises en ce jour. Soyez sur vos gardes pour en profiter surtout en matière d'avancement financier.

LE LION

Méfiez-vous de certains nouvelles relations. Elles vous jalousent à cause de votre charme et de votre bonne humeur.

LA VIERGE

En amour, grave danger de commettre une bévue. La famille pourait vous être si utile, si vous demandiez ses conseils.

LA BALANCE

On tente de vous induire en erreur, de vous faire trop parler contre un être qui pourtant vous admire. Eloignez-vous de certaines langues trop bien pendues.

LE SCORPION

Vous vous lancez dans l'amour à corps perdu, sans réfléchir aux conséquences. Les astres ne favorisent guère vos aventures actuelles.

LE SAGITAIRE

Une communication téléphonique pour vous sortir des bleus. Souvenez-vous de ceux qui vous aiment sincèrement, même s'ils sont éloignés.

LE CAPRICORNE

Une personne brune ne mérite pas tant d'égards. Certains risques à prendre, mais pour de bons motifs. L'éloignement d'un être cher se fait sentir.

LE VERSEAU

Une personne d'âge moyen recherche votre intimité. Vous auriez tort de vous gêner il y a beaucoup de rivalité autour de vous, mais votre talent est supérieur. La gaieté revient vite

LES POISSONS

Vous éviterez des ennuis à une personne chère, en montrant plus d'ardeur au travail. Une affaire inquiète l'entourage, et vous avez le beau rôle si vous vous en donnez la peine.

LE TAUREAU

L'influence astrale est stimulante et il vous vient des idées géniales. Une affaire importante commence à se discuter sérieusement. Vous aurez un rôle important à jouer.

LES GEMEAUX

N'attendez pas qu'on vous supplie, offrez au plus vite votre aide. Une conversation vous en apprend de bonnes sur une personne blonde qui passe son temps à vous faire des compliments.

DE VALLEYFIELD

Soins gratuits

Lors d'une conférence de presse au bureau du Dr Labrosse, chiropraticien, mardi après-midi, celui-ci nous apprenait que le dispenseur Mme Letecher dispensera ainsi que tous les chiropraticiens de la province de Québec faisant partie de l'association Letecher des soins gratuitement à ceux qui n'ont pas assez d'argent pour payer. Ces gens pourront s'adresser au 4359 rue St-Laurent à Montréal ou au numéro de téléphone 844-4333 en présentant une carte d'assistance sociale et par la sui-

(Suite à la page 12)

Juillet, chaude saison des épousailles

Richard Gendron de la paroisse Ste-Jeanne D'Arc, Nitro, et Diane Bray de la paroisse St-Esprit.

Yves Dumont de la paroisse St-Esprit et Louise Sauvé de la paroisse Sacré-Coeur.

Laurent Collard de la paroisse St-Timothée et Jeannine Haineault de la paroisse St-Esprit.

Michel Ouimet de la paroisse St-Esprit et Nicole Emond de la même paroisse.

René Leroux de la paroisse St-Pie X et Lise Dandurand de la paroisse St-Esprit.

Yvan St-Onge de la paroisse St-Esprit et Jacqueline Théorêt de St-Raphael Arc., Ile Bizard.

Claude Moreau de la paroisse Ste-Cécile et Suzanne Normandeau de la paroisse St-Esprit.

Edgar Doucet de la paroisse Ste-Cécile et Monique Leduc de la paroisse St-Esprit.

Jacques Etier de la paroisse St-Pie X et Luce Bourdeau de la paroisse Ste-Cécile.

Jean-Guy St-Martin de la paroisse St-Pierre Shawinigan, et Lise Lamontagne de la paroisse Ste-Cécile.

René Amyot de la paroisse Ste-Cécile et Claudette Tardif de St-Timothée.

Robert Guérin de la paroisse St-Eugène et Sharran McKissock de la paroisse Ste-Cécile.

Roger Primeau de la paroisse Ste-Cécile et Monique Harrison de la paroisse St-Timothée.

Gilles Desrochers de la paroisse Ste-Cécile et Micheline Duranceau de la même paroisse.

Jean-Yves Collette de Ste-Martine et Thérèse Mageau de la paroisse Ste-Cécile.

Armand Hébert, Ville de Léry et Claudette Marcil de la paroisse Ste-Cécile.

Hervé Grenier de la paroisse Ste-Cécile et Mariette Jacques de St-Ambroise.

Yves Leroux de la paroisse Ste-Cécile et André Castonguay de Côteau Station.

Denis Brisson de la Paroisse Ste-Cécile et Micheline Sauvé de Côteau du Lac.

Armand Léger de la paroisse Ste-Cécile et Nicole Beaulieu de Bellerive.

Marcel Dumas de la paroisse Ste-Cécile et Huguette Hébert de la paroisse des Saints Martyrs Canadiens, Victoriaville.

Activités de la Pastorale de l'école de Huntingdon

Voici un compte rendu de la "Pastorale de l'Ecole Polyvalente" de Huntingdon. Comme nous l'annoncions antérieurement la Pastorale a visité chaque paroisse regroupée excepté Ste-Agnès dont nous n'avions aucun représentant dans cette paroisse mais à l'automne prochain nous les contacterons et nous serons heureux de les accueillir parmi nous. Les assemblées se sont avarées asez bonnes dans chaque localité, les assistances étaient plus ou moins considérables selon les paroisses mais on peut dire que ça été un succès.

Nous tenons à remercier les Dames Chrétiennes et le Cercle de Fermières qui nous ont si gentiment reçues et aussi nous remercions les jeunes gens qui sont venus à ces assemblées.

Les abbés Wallot et Fafard nous ont presenté un aspect de la Pastorale a savoir l'importance et même le rôle qu'elle aura à jouer auprès d'une école aussi considérable que sera l'école Polyvalente "Arthur Pigeon"

Les problèmes traités à ces réunions furent ceux qui regardent l'aspect humain de l'école, conditions d'une véritable éducation chretienne; respect et essor des personnes individuelles, esprit communautaire, mixte et promotion féminine, la créativité et l'expression chez le jeune, dynamisme de l'enseignement, qualités et responsabilités des différents agents de l'éducation.

Donc voyez-vous parents l'importance de la Pastorale à l'école? sans Pastorale c'est comme un corps sans âme, ce sont les bases de toute une vie, une génération et que sais-je encore. Donc Parents chaîne humaine d'amour et tous ensemble formons cette de charité et de cette façon nous les parents nous essaierons de faire comprendre à nos jeunes ce que c'est que la Pastorale, car indubitablement ce sont eux les futurs maillons de cette chaîne a perpétuité.

DANDURAND
Cosmétiques
103 Du Marché

Mme
F. Dandurand
PROP.
TEL. 373-5225

Chez Francoise
Corsetière
97, DU MARCHE
Valleyfield

Façonne et rehausse votre buste avec subtilité

Une oeuvre d'art qui vous étreint et vous flatte

Blanc
Grandeurs
A—32 - 36
B—32 - 38
C—32 - 38

$3.00

Corette Bra

Faite en broadcloth avec le haut des goussets délicatement brodé et panneaux avant en nylon élastique. Goussets légèrement renforcés avec notre fameux support permatex.

CHEZ FRANCOISE
MME F. DANDURAND
CORSETIERE DIPLOMEE
97, DU MARCHE TEL. 373-5225
VALLEYFIELD

PRESENTATION TROPHEES ET BOURSES

Dix records canadiens furent établis en fin de semaine dernière à Valleyfield lors des grandes régates internationales édition 1968. Plusieurs bourses et trophées furent présentés lors de cet évènement marquant la 30e régate annuelle. Nous reconnaissons dans la photo du haut Mr. Crestwell de la Compagnie Buccaneer présentant un plateau en argent à Henry Busscher de Streetsville Ontario qui remporta la première place dans le "C HYDRO". Photo de droite: Maurice Brodeur, président des régates '68; M. Ste-Marie, de CKVL radio et Jacques Sauvé, commodore du Club Nautique présente à Don Zahoruiko de Pelham N.H. le trophée CKVL pour la classe canots-automobiles 150. En bas à gauche Harold Tingle, gérant de la publicité de Canadien Schenley Distilleries Ltd et Frank Smith, de Canadian Schenley présentent la médaille d'Or Schenley à Chuck Simon de St-Bruno pour s'être classé premier dans le "Hydro de Course" B et à droite Jacques Sauvé, agent O'Keefe de Valleyfield et Isabelle Legault, reine des régates '68 présentent le trophée O'Keefe à Marcel Laberge qui remporta les honneurs de la classe 266 et 360. Photos Peter Rozon Photo

AUX FANFARES

MOLSON OCTROIE $10,000.

A l'issue du 1er festival annuel de la Confédération des Harmonies-Fanfares du Québec, le jury a désigné l'Harmonie Calixa-Lavallée de Sorel grand vainqueur de la compétition. L'évenement commandité par la Brasserie Molson du Québec Limitée, groupait les fanfares de tous les coins du Québec.

La Confédération des Harmonies-Fanfares du Québec est un nouvel organisme formé des anciennes "Association" et "Fédération" de fanfares. Cette fusion a été décidée en vue d'unir les efforts de chacun pour hausser la qualité des fanfares au Québec. Ce but est atteint par une standardisation des fanfares et par des compétitions d'envergure provinciale.

Le festival de dimanche se déroulait en quatre épreuves: inspection sévère sur les plans esthétique et bon fonctionnement des instruments, concert de pièces obligatoires, défilé dans les rues de Valleyfield et parade-revue le soir à l'aréna de la municipalité. Le total des points désignait le vainqueur.

La compétition a soulevé auprès de la population de Valleyfield un intérêt très chaleureux. En plus de la parade-revue, la soirée comportait deux concerts d'ensemble des divisions d'honneur et d'excellence. Le tout fut suivi d'un solo trompette de Leona May Smith, virtuose de l'orchestre du Metropolitain de New York.

"Votre réussite atteste bien du progrès constant des fanfares locales" soulignait monsieur Paul A. Côté, vice-président de la Brasserie Molson de Québec Limitée. Et il continuait: "..... la fanfare, de traditionnelle qu'elle était, devient le boute-en-train des événements joyeux Nous n'avons qu'à penser à l'Expo où des fanfares de partout ont égayé des foules de visiteurs. Cette forme musicale a conquis ses lettres de créance et de popularité dans notre société". Monsieur Côté a poursuivi en soulignant que depuis 30 ans La Brasserie Molson du Québec Limitée a commandité les fanfares de la province pour plus d'un demi-million de dollars.

Le conférencier a terminé son allocution en présentant à M. Lorenzo Perron, président de la Confédération des Harmonies Fanfares du Québec, un chèque au montant de $10,000.

Pour sa part l'Harmonie Calixa-Lavallée de Sorel s'tst méritée une bourse Molson de $150. et le nouveau trophée Molson.

Dans la ligue des "As"

Gilles Lafrenière domine les frappeurs

Au cours de la dernière semaine, Gilles Lafrenière du Marché StLaurent s'est hissé en tête des frappeurs avec une moyenne de .435. Suivent dans ce domaine, Yves Poirier .352, Laurent Meury .345, André Miron .343 et Gérald Courchesne .341.

Au classement des équipes le St-Timothée est passé seul en tête avec 17 points. Le Bazar est 2ième avec 15. Marché St-Laurent suit avec 13 et Pharmacie Lemay totalise 11 points. C'est donc dire qu'il n'y a que 6 points qui séparent le 1er du dernier.

Chez les lanceurs, Gaétan Soucy domine toujours avec 5 victoires contre 2 défaites. Louis Poirier suit avec 5 victoires contre 4 défaites. André Major a une fiche de 5 gains et 5 revers. Benoit Chartrand suit avec 4 victoires, 7 défaites et 3 joutes nulles.

Lundi le 24 juin Au Bazar a rejoint StTimothée en tête en battant le Marché St-Laurent au compte de 2 à 1. André Major a eu raison de Gaétan Soucy au monticule. Claude Derepentigny a fait produire les 2 points des gagnants avec un double en 3ième manche. Richard Miron a compté le seul point du Marché St-Laurent en volant le marbre.

Mardi le 25 juin, Benoit Chartrand et Claude Alain se sont livré un beau duel de lanceurs alors que le Pharmacie Lemay et le Marché St-Laurent ont fait match nul au compte de 2 à 2. Gilles Lafrenière s'est signalé pour le Marché StLaurent en réussissant 3 coups sûrs pour ainsi prendre la tête des frappeurs.

Mercredi le 26, alors que les 2 équipes en 1ère place s'affrontaient, Louis Poirier n'a accordé qu'un seul coup sûr, soit un corcuit à Richard Leduc du Bazar, et le St-Timothée a triomphé au compte de 4 à 1. Richard Latour à fait produire 2 points avec un coup sûr et Louis Poirier a aidé sa cause en frappant 2 coups sûrs pour faire produire lui aussi 2 points André Major a accordé 7 coups pour subir la défaite.

La lutte se continue tous les soirs du lundi au jeudi au Parc Leduc à 7:45 hre et tout laisse prévoir que le championnat de la saison régulière ne sera décidé que durant les dernière joutes. On vous invite donc à vous rendre au Parc Leduc pour suivre cette lutte intéresstnae que se livrent les 4 équipes de la ligue des As.

G. Vinet, prés.

La famille Legault en fête

Nous pouvons voir la Reine Isabelle Legault dans son plus beau sourire entourée par son père M. Henri Legault, comptable agréé, Gilles étudiant en Faculté de Philosophie à l'Université Laval de Québec, Michel, également étudiant à l'Université Laval de Québec mais en commerce et administration et Mme Henri Legault. Photo Peter Rozon Photo

- VENTE
- LOCATION
- ECHANGE
- EMPLOIS

373-7272

ANNONCES CLASSIFIEES

Maison à Vendre

Un Bungalow, 6 apts, sous-sol fini. Terrain 60 X 250 pi. S'adresser tél. 267-9077 ou 373-9321.

Terrain à Vendre

Terrain avec bâtisse 90 X 50 pi., rue Jacques-Cartier. 267-9077 ou 373-9321

(XNO)

A VENDRE

EQUIPEMENT pour tir à l'arc, comprenant, arc et flèches ainsi qu'un protecteur pour avant-bras gant et porte-flèches, neuf. Une valeur de $80.00 accepterais $40.00. S'adresser à Denis Guerin, 188 St-Jean Baptiste, Valleyfield.

LIT SIMPLE, balance de bébé et carosse. Renseigner à 373-1456.

(18-25)

DUPLEX en brique, revenue intéressant, systèmes de chauffage séparés commodités modernes au complet. Situé au 99 Lafontaine. Tél. 373-9125.

(18-25-1)

CAROSSE de marque "Loyad" $45.00 très propre. Signalez 373-9950.

(18)

UN YACHT marque Peterborough, 15 pieds. $50.00 à cause de départ. S'adresser à 373-7038.

(18-25)

MAGNIFIQUE CAGE pour chiens de chasse 9½ x 4 x 3. modèle américain, prix raisonnable. Signalez 373-3626.

(11-18-25)

REFRIGERATEUR congélateur Roy, 12 pi.; poêle électrique Moffat 24 pouce; télévision 21 pouces G.E.; lessiveuse Maytag automatique, set de cuisine chromé sécheuse Frigidaire, laveuse Beatty; mobilier de salon deux morceaux, brun., marque Singer, set de chambre à coucher très propre. Tél. 373-2103 ou le soir tél. 373-1985, Valleyfield.

(xno)

BULLDOZER-TRACTEUR à chenille complètement équipé pour travaux de ferme; ainsi que balance "Wheeler" à camion, capacité 60,000 livres. S'adresser à M. Omer Lalonde, Rivière Beaudette route 2, Cté Soulanges, Qué.

(xno)

DEUX UNITES "électronic flash" de marque Mecablitz en bonne condition. Peuvent être utiles à un photographe amateur ou professionnel. Une à $25. l'autre à $35. S'adresser au bureau du Gleaner à Huntingdon ou tél. 264-565, 264-6323.

(xno)

CAMP A VENDRE ou A LOUER

CAMP à vendre ou à louer, situé à proximité de la ville. Signalez 373-7755.

(xno)

LOCAL A LOUER

LOCAL à louer rue commerciale, Bellerive, chauffé. Libre présentement. Signalez 373-1360. (xno)

LOCAL à louer, pour manufacture ou entrepôt, 2,000 pi. de plancher, chauffage central. Entrée 220 et 550, situé dans la Grande Ile. Signalez 371-1290, Valleyfield. 8

(xno)

A LOUER

LOGIS, meublé, situé dans Bellerive. S'adresser à 115 Académie ou signalez 373-4317.

(xno)

LOGIS, 49 Santoire, toutes commodités. S'adresser à 103A Santoire. Tél. 373-9189.

(18-25)

LOGIS de 3 chambres plus salle de bain dans le haut salon et cuisine dans le bas situé à 75 Hébert. S'adresser sur les lieux mêmes.

(18-25)

LOGIS de 5 pièces, 220, entrée pour laveuse et sécheuse; système de chauffage central. Libre pour le 1er aout. S'adresser à 153 Marie-Rose. Tél. 371-2095.

(18)

LOGIS dans le haut, 4 appartements chauffés, grande chambre de bain, entrée 220. S'adresser 11A du Monastère, Valleyfield ou signalez à 269-2672 ou 371-2923. Libre le 1 sept.

(xno)

MAISON située à 425 rue Victoria, 4 pièces, entrée 220; $39.00 par mois. Libre dès maintenant. S'adresser à 373-4600 ou 373-7059.

(18-25)

MAISON à louer seule, située rue Napoléon, entrée 220, chambre de bain, libre le 1er sept. Signalez 373-3876.

(18)

BELLE GRANDE chambre, située à 42 St-François (arrière du centre Leroyer). Pension partielle si désiré. Signalez 371-1773.

(11-18-25)

LOGEMENT de 7 appartements, situé dans le centre de la ville à 99, rue Jacques-Cartier libre le 1er septembre. Pour informations s'adresser par tél. à 373-1595, Valleyfield.

(11-18-25)

UN LOGIS de 5 pièces dans un haut, situé à 148, rue Vallée Valleyfield. S'adresser par tél. à 373-7886 Valleyfield.

(xno)

LOGIS neuf, 4½ pièces, dans un bas chauffé éclairé, thermostat indépendant, très propre libre le 1er aout. Situé St-Eugène .Signalez 371-2588.

(11-18-25)

LOGIS meublé, situé dans Bellerive. S'adresser à 115 Académie ou signaler 373-4317.

(xno)

LOGIS de 4 pièces, dans un haut, chambre de bain entrée 220 s'adresser à 250A Grande-Ile. Tél. 373-1960.

(xno)

LOGIS dans un haut, $55. par mois; l'autre $95. par mois, chauffé: tous deux libres immédiatement. S'adresser à 137, St-Eugène, tél. 373-2186, Valleyfield.

(xno)

LOGIS moderne stué à 563 Blvd Pe XII, à St-Timothée. Libre depuis le 1er juillet. $55. par mois. Signalez 373-0208.

(xno)

LOGS de 4 appartements, prêt depuis le 1er juillet. $45. par mois. Pour information, signalez 763-9614.

(4-11-18)

7 APPARTEMENTS, situés à 289, rue Montcalm, Valleyfield. S'adresser à Huntingdon tél. 264-2865 ou 363-3063.

(xno)

(xno)

LOGIS de 5 pièces 220, entrée pour laveuse et sécheuse, système de chauffage central, libre pour le 1er aout. Signalez le jour 373-2955, le soir 264-2459.

(xno)

A LOUER

LOGEMENT de 5 pièces, situé à 11 rue Gendron, entrée 220 signalez, 373-8613.

(xno)

LOGIS de 3 pièces, meublées, plus salle de bain idéal pour couple sans enfant. Situé à 210 St-Jean Baptiste. Signalez 373 0414.

(xno)

LOGIS de 3 pièces, meublé, chauffé; éclairé; entrée privée; après 5 hres signalez 373-3222.

(xno)

4 LOGIS neufs divisés en 2½ pièces. Meublé; prêt pour le 15 juillet. Situé à 96 rue Aubin. S'adresser à 140 Bissonnette.

(xno)

LOGIS de 4 pces, entrée pour laveuse et sécheuse, ménage refait à neuf, situé à 47 Lanctôt, signalez 373-3463.

(xno)

RESIDENCE PRIVEE, située à 13 Molson, Valleyfield, 5 appartements $125. par mois, chauffé. S'adresser à M. Robert Sauvé 57, rue Nicholson, Valleyfield, tél. 373-1281.

(xno)

REMBOURRAGES

FAITES REPARER vos meubles à moitié prix d'un neuf; chesterfields, chaises, set de cuisine, etc. aussi peu que $10. par mois. Signalez 373-3424, M. Jean Marie Godmer, 98, St-Laurent, Valleyfield.

(xno)

AUTOS A VENDRE

OLDSMOBILE 1967 disponible maintenant: 4 portes, toit rigide, bleu foncé, en parfaite condition. Bas millage et balance de garantie d'une auto neuve. Servo-freins, servo-direction, fenêtres à bouton-pressoir; aussi radio, pneus à flancs blancs, lumières pour virages, haut-parleur à l'arrière, autres extras. Termes à discuter; accepterais échange si désiré. S'adresser à M. Howden, Le Gleaner, Huntingdon, ou tél. 264-5365 le jour, 264-5346 le soir.

MAISONS A VENDRE

UN BUNGALOW, 6 pièces, chambre de bain en céramique. Situé sur la route 3 St-Stanislas de Kostka. Maison de date assez recente. Pour informations signalez 371-1160.

(xno)

BUNGALOW à vendre logeable, bien situé, Notre-Dame du Sourire. Signalez 373-1573.

(18)

MAISON, 5 pièces, située à 272 Académie. Valleyfield. S'adresser à 373-6601.

(11-18-25)

MAISON DE BRIQUE, 2 logis, très moderne, un 10 pièces et un 5 pièces, plancher de bois franc. Pour information signalez 373-6017.

(xno)

MAISONS et TERRAINS A VENDRE

Maisons et terrains à vendre situés sur la rue Joffre à Côteau-du-Lac, Cté de Soulanges, Qué.

S'adresser à

J. L. BEAUCHEMIN

Transaction Immobilière Bell Canada
700, Lagauchetière ouest — Montréal

LOGIS A LOUER

Résidence privée à louer, située à 134 rue Edouard, coin Bissonnette, Valleyfield.

5 appartements, logement libre le 1er octobre.

S'adresser à
M. R. MAGEAU, 136 rue EDOUARD
Valleyfield

(xno)

IMMEUBLES

FAUST

REALTIES cie ltée co. ltd.

VALLEYFIELD

BUNGALOW 4 PIECES — Garage — Terrain 185' X 50' Prix $4,500.
Bungalow clapboard aluminium — 5 pièces — Entree asphalte — garage — Prix $9.000.
Roger Benoit 429-3973 ou 373-1101

TERRAIN 90' X 100', avec accès au bord de l'eau — Site résidentiel — droit de passage de 8' Prix $4,400.
Paul Barrette 373-5262

N.B.

Courtiers
Membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal

MACHINES à ECRIRE et à ADDITIONNER.

Ventes — Réparations
Locations moins coûteuses en tout temps
373-0750
ANTONIN L'HEUREUX
148 DU MARCHE
VALLEYFIELD
(Maison privée)

CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE meublée taxe et électricité incluses dans le centre de Valleyfield à partir de $8.00 à $12.00 par semaine. Signaez 373-4600 ou 373-7059.

(18-25)

CHAMBRE à louer, pension si désirée, située dans le centre de la ville. Signalez 373-8268 et après six heures, tél. 871-2193.

(xno)

Appartements à louer

APPARTEMENTS meublés à louer, comprenant poêle, refrigérateur, etc. privés, chauffés, éclairés, taxes payées: situés à 21e Avenue Bassin, Valleyfield, voisin du Bowling Venise. Appelez 373-0825 ou 373-1430, Valleyfield.

(xno)

APPARTEMENTS meublés, chauffés toutes commodités. S'adresser à 72 Grande-Ile. Signalez 373-1430

(xno)

APPARTEMENTS de 3 pièces, meublés, chauffés, eclairés taxes comprises entree privée à 32-B, des Erables. S'adresser tél. 373-6784, Valleyfield.

(xno)

APPARTEMENT, tres propre, meublé, 2 chambres cuisine salle de bain chauffé; éclairé; bon pour 2 ou 4 personnes. S'adresser à 119 St-Thomas ou signalez 373-3052.

TERRAINS à VENDRE

TERRAIN situé sur le bord du lac St-François plage de sable et terrain situé sur la grève, entre St-Anicet et Port Lewis. S'adresser par tél. à 264-5757.

(11-18-25)

TERRAIN de 100 pi. x 100 pi. Coin St-Dominique et Cossette. Signalez 373-1464.

(xno)

BEAUX TERRAINS à Glenview Crescent section résidentielle près du Gleaner. Grandeurs assorties à partir de $800. S'adresser à Keith Howden, au Gleaner ou tél. 264-5365. Le soir 264-5346, Huntingdon.

TERRE A VENDRE

UNE TERRE de 10 arpents avec une maison de deux logements, situee rue Victoria, dans le Bassin. Pour informations, s'adresser à 27 rue Victoria, tél. 373-6004, Valleyfield.

(xno)

Cherche un emploi

JE PRENDRAIS emploi de secrétaire médicale, légale ou travail général de bureau à temps partiel ou permanent. S'adresser par tél. à 373-4958 Valleyfield.

(11)

Circuit de golf O'Keefe à Valleyfield les 19-20-21 juillet

Les meilleurs professionnels, golfeurs et golfeuses amateurs au Québec participeront la fin de semaine du 19 au 21 juillet prochain, au troisième grand tournoi pro-amateurs du circuit O'Keefe 1968 disputé sur le magnifique parcours de golf de Valleyfield.

Les amateurs des classes B et C ainsi que ceux de la classe A avec handicap de 6 à 10, joueront samedi, 20 juillet. Les hommes de la classe A avec handicap de 1 à 5 se joindront aux professionnels dimanche, 21 juillet. Le tournoi des dames aura lieu vendredi, 19 juillet.

Les inscriptions à ce huitième tournoi du circuit 1968 seront acceptées jusqu'au vendredi 12 juillet, inclusivement, et tous les clubs de la province ont des formules d'inscription en leur possession.

Les professionnels doivent prendre part à deux des quatre tournois pro-amateurs pour pouvoir ensuite s'insrire au Championnat O'Keefe CPGA-Quebec d'une bourse de $5,000 qui aura lieu les 29-30-31 août au club Municipal de Montréal.

Le quatrième et dernier tournoi pro-amateurs sera disputé la fin de semaine du 2-3-4 août à Shawinigan. Les professionnels rivaliseront à Valleyfield pour une bourse de $2,000 tandis que les amateurs se partageront près de $1,000 en prix de marchandise.

Vedette internationale

Lucille Starr à l'Hôtel Balmoral

L'hotel Balmoral de Valleyfield qui nous a habitué à la présentation de spectacle de qualité nous offre cette semaine une vedette internationale de la chanson plusieurs fois au "hit parade" américain et euporéen. Lucille Starr qui est une canadienne française d'origine est née à Saint-Boniface au Manitoba où— il existe comme on le sait une forte population francophone. On sait aussi que son grand succès qui fut traduit en plusieurs langues tourne encore sur les ondes de la plupart des postes de radio du monde entier est "Quand le soleil dit bonjour aux montagnes." Cette chanson était selon la vedette, la chanson préférée du premier ministre de l'Afrique du Sud, pays qu'elle a visité au cours de ses tournées à travers le monde. Lucille Starr a déjà chanté dans la plupart des pays d'Europe soit la Hollande, la Belgique, la Finlande, etc... Elle fait carrière avec Bob Regan son partenaire depuis au dela de 14 ans. Son véritable nom que nous avons découvert est Lucille Marie Raymonde Savoie et aussi une chose que la plupart ignore est que Lucille Starr est mariée et mère d'un garçon de 12 ans qui est musicien et se nomme Robert Ear Fredrickson. Sa mère le fera débuter à ses cotés dès l'an prochain. Madame Starr qui cache soigneusement le fait qu'elle soit mariée et mère d'un fils de douze ans a été prise au dépourvu par nos questions et c'est pourquoi nous pouvons en exclusivité, révéler à nos lecteurs cette primeur. Le chiffre 13 a une importance capitale dans sa vie c'est presqu'incroyable; elle est né le 13 mai, son père est né le 13 août, Bob Regan le 13 février, son père est décédé le 13 août 1967, elle a été victime d'un vol de bijoux d'une grande valeur un 13, il y a treize ans qu'elle est mariée et elle est arrivé en Afrique du Sud un treize. Contrairement au canal 10 ce n'est pas "Dix fois mon père" mais bien "Treize fois ma mère". Autre fait intéressant a noter, la guitare de son partenaire qui est en fait trois guitares dans une vaudrait la somme de deux mille dollars. A la question "Où aimez vous le mieux travailler?" Lucille Starr nous a répondu que celà lui était indifférent mais qu'elle avait un penchant pour l'hôtel Balmoral de Valleyfield où nous a-t-elle confié le public est adorable et attentif. La vedette est Californienne depuis onze ans puisqu'elle demeure à North Wright. (Dans deux ans ça fera treize ans). Lucille Starr une femme simple, charmante et très jolie (ce qui ne gâte rien) est en vedette dans notre ville après tant d'autres Lucille Starr nous vous disons treize fois bravo.

Yvon Bérubé

Le certificat de fin d'études secondaires

Le ministère de l'Education applique aux examens de 1968 de nouvelles exigences pour l'obtention du certificat de fin d'études secondaires.

Ces normes concernent les candidats du niveau de 11e et 12e année des écoles françaises, cours de métiers et cours de métiers intensifs inclus.

Le plus tôt possible

Ont obtenu cette année leur certificat les candidats qui ont conservé 50 p. 100 dans huit épreuves dont deux en langue maternelle et une en langue seconde.

Cependant, les candidats au certificat de juin 1967 qui devaient reprendre des épreuves cette année pour compléter leur dossier sont jugés selon les normes d'attribution des certificats en vigueur en 1967.

Les élèves qui voudront se présenter aux séances de reprise d'examens sont priés par le ministère de s'inscrire le plus rapidement possible puisque ces examens débuteront le 1er août.

Holdup à St-Polycarpe

Un hold up a été perpétré à la caisse populaire de St-Polycarpe mardi après-midi vers 1 hre 20 p.m. Deux personnes masquées dont une portant une arme à la main, ont forcé le gérant M. Armand Gareau à leur remettre une somme d'en viron $2,000. Il n'y avait que le gérant et sa fille à la caisse lors de ce hold up. Nos deux hommes s'enfuirent au volant d'une chevrolet 1966 qui avait été volée la veille à Montréal en direction de St-Télesphore. Les policiers provinciaux du district de Valleyfield sous la direction du sergeant Mongeau se rendirent immédiatement sur les lieux et bloquèrent toutes les routes. L'automobile en question fut retrouvée sur un chemin de campagne entre Rivière Beaudette et Dalhousie. Il appert que ces voleurs auraient changé de véhicule à ce dernier endroit. Les policiers poursuivent leur enquête afin de retrouver les coupables.

Moto versus auto

Dimanhe soir dernier vers les 11 hres p.m., une moto conduite par Jeffrey Malboeuf et accompagné de Yvan Leduc a essayé de dépasser un véhicule sur le chemin Larocque à proximité du rang double. Mais le motard n'a pu éviter l'auto qui venait en sens contraire. L'épouse de l'automobiliste, Mme Lessard a été blessée ainsi que Yvan Leduc et Jeffrey Malboeuf. Ces derniers ont été transportés à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield par l'ambulance Larin et fils. Les dommages occasionnés dans cette collision s'élèvent à quelques milliers de dollars.

Les Zouaves Pontificaux

CENTENAIRE DE FONDATION

Quelque 550 Zouaves Pontificaux du régiment canadien ont fêté le centenaire de leur fondation en établissant leur campement annuel, du 12 au 14 juillet, au parc Ste-Marguerite à Trois-Rivières, où le bataillon local marquait ses 40 années d'existence avec le curé-fondateur, le chanoine L.-J. Chamberland. Cinq bataillons y ont pris part: de Montréal (2), de Valleyfield, d'Eastview et de Trois-Rivières.

La première journée, les sapeurs montaient les tentes dès 8 hres. Les 30 compagnies sont arrivées dans le cours de la journée et s'installèrent pour la nuit. Samedi matin, fidèles à l'un des dix commandements du zouave: 'Tous les matins, sans faiblir, tu te lèveras promptement", le campement était debout à 7h. 30 pour la Montée des Drapeaux. Les exercices militaires et la formation du Régiment occupèrent l'avant-midi. L'après-midi fut libre jusqu'à 5 hres quand tous assistèrent à la messe de requiem pour les confrères disparus, à l'église Ste-Marguerite. Il y eut jeux sportifs dans la soirée. Dimanche matin, il y a eu messe sur le camp, un rassemblement général avec des cadets-zouaves de 9 à 15 ans venus de Montréal, Coaticook et Grand' Mère, visite aux autorités religieuses et civiles, messe à la cathédrale par Mgr Georges-Léon Pelletier de Trois-Rivières. L'après-midi a vu le décernement de trophées et de médailles de long service. Le campement s'est terminé à 5h.15 avec l'opération départ comprenant la descente des drapeaux et le pliage des tentes.

A VENDRE

BATEAU LEPAGE AVEC MOTEUR 70 H.P. AUBAINE

Téléphonez 373-1484 373-5278 373-2655

A vendre

SHEPPHERD RUNABOUT 17 PIEDS EN ACAJOU

Moteur intérieur en parfaite condition

PRIX: $1600.00

Téléphonez 373-6883 ou 373-2655

COMMISSION SCOLAIRE DE SALABERRY DE VALLEYFIELD

AVIS PUBLIC

SOUMISSIONS POUR TRANSPORT

Des soumissions cachetées sont demandées pour le transport des élèves du cours primaire devant fréquenter les écoles de cette commission scolaire durant les trois prochaines années scolaires (1968-1971).

Une soumission distincte devra être produite pour chaque circuit, sous enveloppe scellée, avec l'indication du numéro de circuit. Les contrats seront adjugés pour 3 ans. Ces soumissions seront reçues jusqu'à 4:30 p.m. heure avancée de l'est, lundi le 29 juillet 1968, au bureau de la Commission Scolaire, 24, rue Bergevin, Salaberry de Valleyfield.

Les soumissions reçues seront ouvertes au cours de la réunion tenue le même jour, à 8.00 p.m. au sous-sol de la Caisse Populaire, 87, rue Ste-Cécile, Salaberry de Valleyfield.

Les détails concernant le trajet de chacun des circuits, le nombre des élèves à transporter et les conditions à remplir pour l'exécution des contrats pourront être obtenus au bureau du régisseur de transport de la Commission Scolaire en même temps que les formules de soumission.

Messieurs les Commissaires ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

LISTE DES CIRCUITS:

Circuit no. 5 — Valleyfield — Secteur Sud et Secteur Nord du Canal pour l'école St-Ignatius, rue Rolland à Salaberry de Valleyfield.
Elèves anglais catholiques.

Circuit no. 6 — Paroisse Grande-Ile au complet pour école Montpetit.
Elèves de maternelle.

Circuit No. 7 — Paroisse Grande-Ile au complet pour écoles Montpetit et St-Ignatius et pour les écoles régionales dans Valleyfield.

Salaberry de Valleyfield, ce 11 juillet 1968.

ROBERT DIONNE,
Sec.-Trés.

IMMEUBLES KAYBEC REALTIES INC.

INUTILE DE CHERCHER . . . LE MEILLEUR ENDROIT POUR . . .

LOUER - VENDRE - ACHETER

Commerces • Fermes • Propriétés • Terrains, Etc.

57, rue Nicholson — OUVERT le jour et le soir Valleyfield — Tél. 373-1316

ROBERT SAUVE, Président-Courtier

PILULE

(Suite de la page 2)

nière à impressionner heureusement le patient.

Cette situation magique se reproduit semblablement dans les rapports du malade le médecin, le guérisseur, le sorcier. Le "rituel", la mise en scène, présentent une importance insoupçonnée.

"Grâce à leurs connaissances de la nature humaine, les médecins d'autrefois pratiquaient une forme de psychothérapie, et aidaient certainement les forces naturelles à réagir contre la maladie en inspirant confiance à leurs patients. Comme Berton l'écrivait dans son ANATOMIE DE LA MELANCOLIE, c'est grâce au pouvoir curatif de la confiance 'qu'un empirique et un médecin idiot obtiennent plus de guérisons surprenantes qu'un médecin rationnel . . . car le malade a confiance en lui, ce qu'Avicenne préfère à l'art aux préceptes et à tous les remèdes . . . De l'avis d'Hippocrate, celui qui inspire confiance obtient les meilleures guérisons".

(Dr Dubos Mirage de la Santé)

REPAS: Salade de fruits, 1 pêche, 2 prunes, 2 abricots, 6 cerises, 1 c. à soupe de raisin secs.

Ne fermons pas nos yeux au fait évident que la santé, quand elle est perdue, peut seulement être recouvrée par une opération laborieuse dans laquelle le malade lui-même doit jouer, de beaucoup le principal rôle jusqu'au complet rétablissement.

Ormstown

M. et Mme René Forget sont partis vendredi dernier pour Winnipeg, Man. où ils seront recus par M. et Mme Alphonse Martini (Monique Forget) Pour le voyage de retour ils traverseront aux Etats Unis, revenant par les Etats du Michigan, Illinois, etc.

M. et Mme Georges Quevillon, les révérendes Soeurs Réjeanne et Marguerite Lauzon sont de retour d'un voyage en Gaspésie.

PEINTRES

Excellente opportunité de devenir représentant-applicateur local pour produit sans maintenance pour murs et planchers. Possibilité de salaire illimité. Personnes fiables et sérieuses seulement désirées. Devra posséder moyens de transport. Nous donnons entrainement nécessaire et avons programme d'annonce. Léger dépôt requis, lequel est remboursable.

Ecrire à:
TEX-SURE COATINGS
Canada Ltd
55 Amos St.
Place Bonaventure,
Montréal, Qué.

Nous achetons
vos vieux meubles
ou
Nous les échangeons pour des neufs
aux meilleurs prix dans les marques
BELANGER:
Poêles & réfrigerateurs
SINGER:
Matelas & Chesterfields

ERNEST BERTRAND
253 Jacques-Cartier
373-6766 ou 7487
VALLEYFIELD

Homme demandé

Pour sablage et traitement de plancher en bois franc. Expérience essentielle. Salaire et pourcentage intéressants.

S'adresser:
25, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué.

Soudeuses Electriques
180A - 220V
LOCATION
$15.00
PAR MOIS
J. H. Sauvé & Fils Inc.
238, St-Laurent
Valleyfield

ON DEMANDE

FEMMES DE MAISON à temps partiel sur téléphone pour travail de surveillance à la radio et télévision pour l'écoute et le choix de commanditaires préférés. Allocation intéaires préférés. Allocation intéressante bon salaire, absolument pas de vente. Gens de ville ou petit village aucune préférence peuvent obtenir une entrevue. Si vous possédez une expérience antérieure de travail sur ligne téléphonique veuillez écrire à Elliott Research Corp. Ltd., 840 Pape Avenue, Toronto 6 Ontario.

(18)

ATTENTION REPARATIONS

Il existe un seul endroit où vous pouvez faire réparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grille-pains, fers à repasser à vapeur, laveuses automatiques, balayeuses, refilage de moteur skill-saws "drills" électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques tout — tout — tout. 30 jours de garanitie sur toute réparation. Signaler 373-6529, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. S'adresser: 266, Blvd Bord de l'Eau, Grande-Ile Valleyfield.

(xno)
(xno)

Avis

AVEZ-VOUS UNE MAISON ou un COMMERCE à vendre? Pour de bons résultats, voyez les IMMEUBLES LOYAL Ltée, 2003, Blvd Ste-Marie, tél. bureau 373-4388; Résidence 371 1403.

(xno)

APPARTEMENTS à LOUER

Les appartements "LE CHAMPLAIN" 1½ - 2 1/2 - 3 1/2 pièces chauffées à l'électricité, entièrement meublées, piscine intérieure. Situés à 225, rue Hébert, Valleyfield. Pour informations:

APPELEZ 373-0765 ou 373-1924
Valleyfield

APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT MONTCALM, coin St-Thomas et Montcalm, Valleyfield. 1½ et 2½ pièces, genre bachelor, neufs, modernes ,chauffés. Service de concierge. Communiquez avec M. Lucien Lalonde.

TELEPHONE: 373-5877
Valleyfield

APPARTEMENTS A LOUER

Appartements à louer, situés à 101, rue Alexandre, Valleyfield, dans l'édifice Gosselin; meublés et chauffés, taxes comprises, service de concierge.

S'adresser au concierge à 68, rue Cousineau, apt 1 ou à J. S. Gosselin, tél. 373-2763, Valleyfield.

AU
57, NICHOLSON
VOUS TROUVEREZ

Robert Sauvé, PRÉSIDENT-COURTIER

Immeubles KAYBEC Realties INC.

TÉL: 373-1316
57, RUE NICHOLSON ST., VALLEYFIELD, QUÉ.

COMPTABILITÉ CONSULTATIONS AGENT D'AFFAIRES
IMPÔT SUR LE REVENU TENUE DE LIVRES
ÉVALUATION CONSEILLER EN ADMINISTRATION
ORGANISATION COMMERCIALE

Robert Sauvé B.A.
BUREAU: 373-1281 • 57, rue Nicholson
Valleyfield, Québec

ÉTUDES COMMERCIALES SUPÉRIEURES
MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DES COMPTABLES INC.

TÉL: 373-1281
robert sauvé FINANCE CO.
57, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD, P.Q.

ROBERT SAUVÉ, B.A., PROP. TEL: 371-0624
AGENCE DE VOYAGE robert sauvé
57 NICHOLSON, VALLEYFIELD, QUÉ.

TÉL: 373-1280
SAUVE & FRERES
assurances INC.
57, RUE NICHOLSON, VALLEYFIELD, P.Q.
INSURANCE INC.

TÉL: 373-1316
LES INVESTISSEMENTS VAL-BEC INC. INVESTMENTS
ROBERT SAUVÉ, PRÉS. 57 NICHOLSON VALLEYFIELD, P.Q.

La Société du Port

LE BILL 237 APPROUVE A QUEBEC

N.D.L.R.—Vendredi dernier au parlement de Québec, la cità de Salaberry de Valleyfield présentait son Bill Privé 237 au sujet de la société du port de Valleyfield. Comme nous désirons que nos électurs soient renseignés le plus possible sur cet évènement historique, nous publions "in Extensio" les différents articles qui ont été aprouvés.

BILL PRIVE 237

Loi concernant la cité de Salaberry-de-Valleyfield

ATTENDU que la cité de Salaberry-de-Valleyfield a, par sa pétition, représenté:

Qu'en vertu de ses règlements 571 et 576, elle a dépensé la somme de $1,060,000 pour la construction d'installations portuaires dans ses limites;

Qu'en vertu de conventions intervenues le 12 avril 1965 et le 4 novembre 1965 entre elle et Sa Majesté la Reine, du chef du Canada, Sa Majesté a contribué la somme de $846, 975 au coût des installations portuaires ci-dessus mentionnées;

Qu'en vertu desdites conventions, elle doit:

a) à compter de la fin des travaux de construction des installations portuaires, assumer, à ses frais, l'entretien, l'administration, la gérance et le contrôle des installations portuaires et des terrains où elles sont construites;

b) permettre l'accès aux installations portuaires par terre et par eau à quiconque désirerait en faire usage pour des fins relatives à des opérations normales pour ce genre d'installations portuaires;

c) n'exiger des usagers des intallations portuaires aucun péage ou droit autres que ceux prévus par les règlements sur les quais de l'état adoptés par le gouverneur général en conseil sous l'empire de la Loi sur les ports et jetées de l'Etat (Statuts revisés du Canada, 1952, chapitre 135).

Quen vertu desdites conventions, elle peut adopter les règlements qu'elle juge utiles relativement à l'usage et à l'administration des installations portuaires;

Attendu que la pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi pour donner suite aux conventions ci-dessus mentionnées et qu'il est à propos d'accéder à cette demade.

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1. Dans la présente loi, à moins que le contexte n'indique un sens différent, les termes suivants signifient:

a) "cité": la Cité de Salaberre-de-Valleyfield;

b) "conseil": le conseil de la Cité de Salaberryde-Valleyfield;

c) "société": la Société du Port de Valleyfield constituée par l'article 2;

d) "administrateur": un membre de cette société.

2. Une société est constituée sous le nom de "Société du Port de Valleyfield".

3. La société est une corporation au sens du Code civil et elle est investie des pouvoirs généraux d'une telle corporation et des pouvoirs particuliers que la présente loi lui confère.

4. Sous réserve des restrictions contenues dans la présente loi, la société a pour objet d'améliorer, d'entretenir et d'administrer tous les biens meubles et immeubles destinés à l'administration du port de Valleyfield.

5. La société est composée d'un président, qui agit comme administrateur général et, ex officio, du gérant de la cité et du greffier de la cité.

6. Le président - administrateur général est nommé par une résolution du conseil qui doit être approuvée par la Commission municipale de Québec.

7. Le président-administrateur général de la société reçoit comme rémunération annuelle une somme de $12,000 et comme allocation annuelle une somme de $4,000 pour frais de déplacements et autres dépenses, en sus des dépenses réelles occasionnées par sa charge.

8. Le mandat du président-administrateur général est de dix ans. Il peut interjeter appel d'une décision le destituant à la Commission municipale de Québec, suivant les dispositions de l'article 69a de la Loi des cités et villes (Statuts refondus, 1964, chapitre 193).

9. Les services des membres de la société, à l'exception de ceux du président-administrateur général, sont gratuits. Ils ont cependant droit d'être remboursés des dépenses réelles encourues dans l'exercice de leur charge, lorsque ces dépenses sont autorisées par la société.

10 Le quorum des séances de la société est de deux membres.

11 Chaque membre de la société, y compris le président, a droit à un vote. En cas d'égalité des voix, le président-administrateur général a un vote prépondérant. Toutefois un membre de la société, autre que le président-administrateur général, qui préside une assemblée, n'a pas de vote prépondérant.

12 La fonction d'administrateur devient vacante par le décès du titulaire, sa démission, sa destitution ou par l'expiration de son mandat

13. La société peut, aux conditions qu'elle détermine, nommer les employés dont elle a besoin et louer les services de techniciens, d'experts, de conseillers juridiques, d'ingénieurs, de vérificateurs et d'autres personnes, pour la réalisation de ses objets, à la condition que les dépenses occasionnées par ces nominations et ces locations de services soient prévues au budget de la société.

14 La société peut adopter des règlements pour sa régie interne et la conduite des affaires qui lui sont soumises. Elle peut aussi permettre l'accès aux installations portuaires par terre et par eau à quiconque désire en faire usage pour des fins relatives à des opérations normales pour ce genre d'installations portuaires. Toutefois, la société ne peut exiger des usagers des installations portuaires aucun péage ou droit autres que ceux prévus par les règlements sur les quais de l'état adoptés par le gouverneur général en conseil sous l'empire de la Loi sur les ports et jetées de l'Etat (Statuts revisés du Canada, 1952, chapitre 135).

15. Le trésorier de la cité est le secrétaire-trésorier de la société.

SOINS GRATUITS..

(Suite de la page 7)

te pourront être dirigés dans n'importe quel bureau de chiropraticien de leur localité moyennant une cotisation annuelle de $2.00. Ce $2.00 paiera les frais de correspondance et l'admission. La clinique Letecher qui est située à Montréal s'est assuré le concours des pharmaciens, dentistes, et toutes les branches de professionnels. Toutes ces dernières personnes sont appelées à jouer un rôle au dispenseur Letecher en donnant de leur temps gratuitement.

Toutes les localités ont des membres prêts à répondre aux besoins. En l'occurence pour Valleyfield, les indigents pourront s'adresser au Dr Pierre Paul Bélanger ou nimporte quel chiropraticien de la région. Et M. Labrosse termina sa conférence en ajoutant que ceci est une entreprise philantropique.

NOUVELLE ANNEE OPTIMISTE

Mardi soir dernier au Restaurant Aux Rapides avait lieu le premier souper régulier de la nouvelle année du Club Optimiste de Valleyfield. Au cours de ce souper mixte l'on procéda à l'assermentation du nouveau président ainsi que du nouveau bureau de direction. Sur la photo ci-haut nous remarquons dans l'ordre le président sortant Valérien Emond, remettant le maillet d'office au nouveau président M. Claude Larin que l'on remarque à droite. Au centre l'on reconnaît le nouveau Lieutenant-Gouverneur de la Zone numéro 7 M. Jean-Pierre Lefebvre de Valleyfield. Photo Peter Rozon Photo

CHEZ LES OPTIMISTES A VALLEYFIELD

Premier souper

Mardi le 9 juillet, au restaurant Aux Rapides à Valleyfield, avait lieu le premier souper régulier de la nouvelle année Optimiste, c'est-à-dire l'année 1968-69. A cette occasion le président sortant M. Valérien Emond a remis le maillet symbole de l'autorité à M. Claude Larin, nouveau président élu. Par la même occasion le Lieutenant-Gouverneur de la Zone Numéro 7, M. Jean-Pierre Lefebvre aussi membre du club de Valleyfield, a intronisé tous les membres du bureau de direction pour la nouvelle année. Ce nouveau bureau de direction se compose de Messieurs: Denis Leguerrier et Hubert Poirier vice-présidents, M. Gilles Dupont, secrétaire, M. Roger Demeule, trésorier, Roland Plante, Paul Poudrier, Léopold Daigneault, Normand Plante, Ronald Loiselle, Camil Sauvé, ont été nommés directeurs. M. Paul Barrette ex-président a été appointé aviseur légal du Club et le président sortant M. Valérien Emond a été nommé Sénateur. Dans son allocution le président sortant M. Emond a remercié les membres de son bureau de direction pour le suport qu'ils lui ont apporté ainsi que tous les membres du club. De son côté, M. Larin nouveau président a tracé les grandes lignes de son programme, a félicité tous les membres élus pour le seconder dans cette nouvelle année, année qu'il a placée sous la devise: "Mieux s'unir pour mieux servir." Ce souper était agrémenté par la présence des épouses des membres du Club Optimiste de Valleyfield et le souper fut suivi d'une danse et jeux de société très goutés des personnes présentes.

Ce premier compte rendu des activités du Club Optimiste de Valleyfield, est le prélude d'une série d'articles qui paraîtront à toutes les semaines dans les journaux locaux. Ces chroniques ont pour but de faire connaître au public de notre région le travail du Club Optimiste au sein de notre communauté, ses réalisations, ses buts, son organisation. Nous invitons tous les lecteurs à suivre ces articles qui les aideront à comprendre le pourquoi des clubs de Service et à comprendre leur utilité.

TROIS NOUVEAUX MEMBRES

Lors du dernier souper du Club Optimiste Valleyfield l'on accepta dans les rangs de ce groupement de service trois nouveaux membres. Nous reconnaissons de gauche à droite: M. Valérien Emond, président sortant; Messieurs Denis Leduc, L. Toulouse et André Sarrazin, trois nouveaux membres et M. Claude Larin, président du Club Optimiste Valleyfield. Photo Peter Rozon Photo.

LES SPORTS à la loupe

Les Braves à la crosse

SUR LE SENTIER DE LA GUERRE

Les Braves de Valleyfield complètent leur semaine la plus chargée de la saison avec un bilan de 3 victoires et une seule défaite. En effet, ils remportaient dimanche soir dernier leur 3ème victoires consécutives, triomphant des Athlétiques à Drummondville au compte de 18 à 11. En 5 parties, soit depuis le retour en forme de Franck Benedict et de Jean Cusson, Valleyfield n'a subi qu'un échec et remporté 4 victoires. A Drummondville dimanche soir, Franck Benedict s'est mérité la 1ère étoile de la partie avec une performance de 3 buts 3 passes. Jean Cusson marquait également 3 buts.

Dick Stethem s'alignait avec les Athlétiques, obtenu des Titans de Sorel. Il a d'ailleurs marqué 2 buts à sa 1ère joute avec Drummondville.

Avec le retour prochain de Mike Benedict qui était en tête des pointeurs avant son accident, on peut se demander quel club parviendra à vaincre Valleyfield d'ici la fin de la saison si tous les joueurs des Braves jouent comme ils sont capables. Imaginez un peu une attaque formée de Jean et Robert Cusson, Franck et Mike Benedict, Abe Thomas, Lawrence Martin, Dave Sundae, Richard Fowthrup, Alain et Yves Paquette, Mike Collin et Yvan Ménard qui excellent à la défensive avant. A la défense Ron Thomas vient se joindre aux Mike Landry, Paul Donague, Bob Sundae et Wayne McDonnel. Rolland Quenneville a été congédié pour faire place à Thomas, Ron. Dans les buts, Pierre Leroux et Norman Dugas complètent l'équipe qui sera à battre d'ici la fin de la saison. C'est avec beaucoup d'optimisme maintenant que la direction et les joueurs attendent la venue des séries éliminatoires. La prochaine joute des Braves aura lieu à Valleyfield Jeudi soir 8h.15 contre les Athlétiques de Drummondville, et une foule nombreuse est attendue.

Les clubs ont maintenant atteint la date limite pour ce qui est de leur liste de joueurs protégés, et aucun échange ne pourra être envisagé d'ici la fin de l'année.

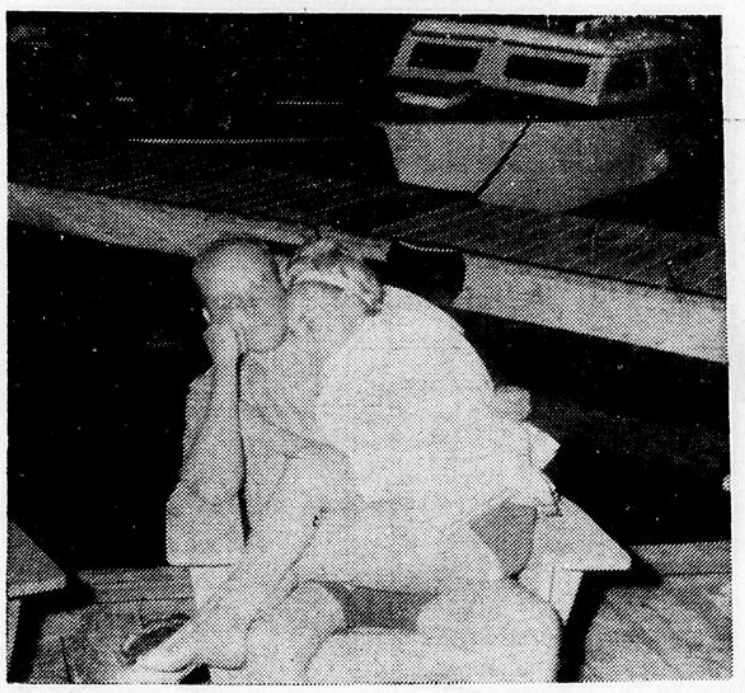
Classement de la Ligue du Quebec

	PJ	G	PhPP	PC	Pts
Drummondville	18	14	4	193	150	28
Valleyfield	19	9	10	207	206	18
Sorel	19	8	11	160	190	16
Sherbrooke	17	8	9	150	137	16
Caughnawaga	16	6	10	139	166	12

Classement des Compteurs des Braves

	PJ	B	A	Pts
Lawrence Martin	18	36	23	59
Abe Thomas	18	31	21	52
Mike Landry	16	14	22	36
Mike Benedict	11	13	20	33
Yves aquette	19	16	14	30
Franck Benedict	12	10	17	27
Jean Cusson	6	12	8	20
Richard Fowthrup	12	12	6	18
Paul Donaghue	19	5	9	14
Dave Sundae	6	8	5	13
Mike Collin	13	8	5	13
Wayne McDonnel	14	4	8	12
Bob Sundae	7	5	5	10
Yvan Menard	10	4	2	6

LE REPOS DU GUERRIER



M. André Viau et sa femme se reposent sur une chaise après avoir passé une fin de semaine des régates des plus mouvementées.

A LA CROSSE

Classement

Drummondville	17	14	3	0	182	132	28
Valleyfield	18	8	10	0	189	195	16
Sorel	18	8	10	0	160	190	16
Sherbrooke	16	7	9	0	150	137	14
Caughnawaga	15	5	10	0	139	166	10

Punitions par Club

Titans de Sorel	629 minutes
Olym. Sherbrooke	523 minutes
Valleyfield	462 minutes
Caughnawaga	461 minutes
Drummondville	443 minutes

Gardiens de buts

1. Drummondville:—
   - Tellier 110
   - Dion 22
   - Total 132
2. Sherbrooke:—
   - Burgess 131
   - Courchesne 6
   - Total 137
3. Caughnawaga:—
   - Delaronde 121
   - Scott 45
   - Total 166
4. Sorel:—
   - John Cundell 114
   - Gil. Sawyer 76
   - Total 190
5. Valleyfield:—
   - Dugas 123
   - Jacobs 65
   - Leroux 7
   - Total 195

12 juillet 1968.

Nom Club	P.J.	B	A	Pun.	Tot.
Ron Ward Dru	14	43	24	45	67
Allen Herrington Dru	17	35	29	6	64
Lawrence Martin Val	18	34	17	39	51
Harry Woolly Sor	18	32	19	116	51
Keith Bowen Sor	18	24	27	17	51
Abe Thomas Vall	18	29	20	58	49
Rich Herrington Dru	16	20	20	8	48
Michel Landry Val	18	13	20	51	33
Irv. Goodleaf Cau	15	24	8	43	32
Mike Benedict Val.	11	12	20	—	32
John Hansen She	16	12	20	35	32
Ron Robitaille Sor	12	18	12	10	30
Dick Stethem Sor	13	11	19	42	30
Col. Villeneuve Sor	15	19	10	35	29
Doug Carpenter					

(Suite à la page 19)

Les Ceintures d'Or endisquent

Les Ceintures d'Or enregistraient dernièrement un disque 45 tours pour la compagnie Franco-Elite. Les deux chansons sont Diane et Mon Rêve. La première chanson d'une durée de 3 minutes 32 secondes est intitulée Diane et est une composition de Denis Therrien sur la rue St-Laurent à Valleyfield. L'autre chanson est une traduction de Gaston Legault d'un succès des Beatles. L'arrangement et l'orchestration sont de R. Beaudoin et la production de R. Grenier. Nous avons écouté les deux facettes de ce 45 tours et malgré certains défauts, il nous apparait comme une bonne production. Il est évident que ce sont des jeunes qui ont beaucoup de mérite et nul doute qu'ils s'amélioreront davantage au fur et au mesure qu'ils progresseront. Même si nous ne sommes pas d'accord avec Mlle Carole Cloutier du poste C.F.-L.V. qui n'a rien trouvé de bon sur ce disque, nous constations néanmoins que ce sont des jeunes qui ont besoin d'aide et non le contraire; nous avons comme principe de donner la chance aux coureurs. Ce sont des jeunes qui veulent s'améliorer et nous sommes assurés que cette première expérience leur sera plus que profitable. Nos félicitations et nous espérons que le poste C.F.L.V. fera tourner ce disque de jeunes de chez-nous, après tout ce n'est pas la fin du monde que d'aider ou de donner un coup de pouce à des débutants.

cours d'été pour les jeunes

ANGLAIS - ESPAGNOL - ITALIEN
RUSSE - ALLEMAND - JAPONAIS
FRANCAIS

MATIN - APRES-MIDI OU SOIR

Berlitz

langues vivantes

VALLEYFIELD — 119 Champlain — 371-3010
CHATEAUGUAY — 75, boul. St-Jean-Baptiste — 288-3111
ST-JEAN — 207 Richelieu — 346-6100

N.B. De nombreux autres programmes sont offerts toute l'année par toutes les écoles Berlitz du Canada

cours d'été pour adultes

ANGLAIS - ESPAGNOL - ITALIEN
RUSSE - ALLEMAND - JAPONAIS
FRANCAIS

MATIN - APRES-MIDI OU SOIR

Berlitz

langues vivantes

VALLEYFIELD — 119 Champlain — 371-3010
CHATEAUGUAY — 75, boul. St-Jean-Baptiste — 288-3111
ST-JEAN — 207 Richelieu — 346-6100

N.B. De nombreux autres programmes sont offerts toute l'année par toutes les écoles Berlitz du Canada

BENJAMIN CARRY
249 St-Lambert
Salaberry de Valleyfield
TEL.: 373-2920

PLACEMENTS A CONSEILLER

DUROCHER RODRIGUE LTEE,
333, est, rue Craig, Montréal
TEL. 861-2856

Ville de Brossard
échéance 1-7-78 int. 7½%

Cité de Vaudreuil
échéance 1-7-78 Int. 7½%

Mun. Ste-Marthe sur le Lac
échéance 1-7178 Int. 7½%

Cité de Jacques-Cartier
échéance 1-6-78 int. 7½%

LEO CAZELAIS
St-Etienne
Comté Beauharnois
TEL. 268-4312

Aux régates de Valleyfield

10 RECORDS ETABLIS

Le sympathique propriétaire de l'écurie "Miss Québec", Jean Piquette de Beloeil, n'avait que des éloges à l'égard de Marcel Laberge de Ste-Foy après sa victoire aux Régates "Orange Bowl" de Miami. Piquette a toutefois éprouvé une très forte sensation, dimanche après-midi, lorsqu'il a vu son "Miss Québec" remporter une autre spectaculaire victoire lors de la grande finale de la classe 7 litres des 30e Régates Internationales de Valleyfield.

Le "Miss Québec", conduit cette fois par l'unique Art Ashbury de Dwight, Ontario, s'est assuré les grands honneurs du championnat de la province de Québec en franchissant les 5 milles du capricieux tracé de la Baie St-François à une vitesse moyenne de 79.893 mph. Claude Granger de St-Félicien a terminé deuxième avec son "Miss St-Félicien."

Pas moins de dix records canadiens ont été établis au cours de la fin de semaine, six dans les épreuves de hors-bords et quatre dans les canots-automobiles. Les quelque 65,000 spectateurs ont pu assister à la lutte qu'a livrée l'écurie "Miss Québec" dans la classe 280 remportée par l'Américain Andy Miller de Berlin, New Jersey.

Marcel Laberge, qui n'a pas eu de veine dans les 7 litres, peut toutefois se consoler. Il a dmontré un savoir-faire remarquable pour s'assurer la classe 360 et le trophée O'Keefe à la vitesse moyenne de 72,000 à bord de son "Fleur de Lys."

Le champion canadien dans la classe 266, qui était combinée à celle des 360, André L'Heureux de McMasterville, à dû se contenter du troisième rang avec son "Canada Maid II" Le deuxième rang est allée à Roland Legault et son "Gravy II" Legault a d'ailleurs établi un nouveau record du 360 en conservant une vitesse moyenne de 74.689 milles à l'heure aux éliminations.

Chuck Simon de St-Bruno, Bud Schroeder de Niagara Falls, N.Y., Man Meddick de Toronto et Conrad Schulz de Rochester, N.Y. ont tour à tour fracassé des records canadiens des classes Hydro de courses B, canots-automobiles 150, 170 et 145 respectivement, sur les eaux calmes du circuit de Valleyfield.

Dan la classe des bateaux de plaisance, la victoire des "inboard" est allée comme prévue à Marcel Parisien de Ville de Laval.

L'intrépide Armand Hébert, l'un des pilotes des écuries Turcot de Ville de Léry, fracassait samedi, le record canadien de la classe Hydro de course C détenu depuis l'an dernier par le Californien Ron Hill. Hébert a fendu les eaux de la Baie St-François à la

(Suite à la page 18)

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
CHEZ HENRI
11 rue CHAUSSE VALLEYFIELD

LE TROPHEE O'KEEFE

De gauche à droite: Marcel Laberge de Ste-Foy, Qué., gagnant de la course des classes 266 et 360, avec le trophée O'Keefe; Georges Lachance, gérant du district O'Keefe; Isabelle Legault, Reine des Régates 1968 (de Valleyfield).

Abonnez - vous à la

laGAZETTE VALLEYFIELD DE BEAUHARNOIS

Remplissez ce coupon et mallez-le à:
50 RUE JACQUES-CARTIER
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Nom .....

Adresse .....

Tél. .....

Ci-inclus mon chèque au montant de $3.00 pour un abonnement à LA GAZETTE — (1 an)

NOS PROFESSIONNELS

AVOCATS

AMPLEMAN & RENAUD
AVOCATS - LAWYERS
32, Ste-Cécile, Valleyfield Tél. 373-1336
Bureau sur rendez-vous à Beauharnois Tél. 429-7131
AMPLEMAN YVES, B.A., L.L.L.
RENAUD FRANCOIS, B.A., L.L.L.

Barrette, Raphael
BRASSARD, Pierre
— AVOCATS —
B.A., ILI.
BRASSARD & BARRETTE
Etude légale
B.A. ILI.
50, Jacques-Cartier
VALLEYFIELD

RICHARD LAFONTAINE
AVOCAT
39, Jacques-Cartier
373-3155 Valleyfield

Meloche&Blanchard
AVOCATS
Tél. 373-1414
70, Nicholson
Valleyfield

ROGER MORIN
B.A., L.L.L.
AVOCAT
39, Jacques-Cartier
373-7144 Valleyfield

ARPENTEURS INGENIEURS

Louis P. Derome
B. Sc. A. Ing. P. A.G.
Ingénieur-conseil, arpenteur-géomètre
Tél. 373-4300 VALLEYFIELD 44, Ste-Cécile

SULLIVAN et SULLIVAN
ARPENTEURS - GEOMETRES
523 BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)
373-5021 VALLEYFIELD

LOUIS RACICOT, B. Sc. A.
Ingénieur Conseil
523, BLVD DU HAVRE TEL. 371-2422
C.P. 187, Salaberry-de-Valleyfield

POUR VOS ANNONCES
APPELEZ 373-7272

PHARMACIENS

Pharmacie Larose
H. LAROSE, L. P.H.
PROP.
82, ELLICE
BEAUHARNOIS
Tél.:
268-3004
268-3336

COMPTABLE

HENRI LEGAULT
Comptable Agréé
I.S.C., C.A.
219 Victoria
373-5116 Valleyfield

VETERINAIRE

COQUERELLES et RATS
Faites désinfecter vos maisons et établissements publics
Poison à rats très efficace.
L. P. BRISSON
350 Chemin Larocque
Tél. 373-5515
Valleyfield

POUR VOS
ANNONCES
APPELEZ
373-7272

CARTOUCHES
et
HAMECONS

PAR
Jacques Brunet
373-1079
373-3464

(Suite de la semaine dernière)

Alors voici les gagnants du concours "CHASSER LA CORNEILLE" organisé par la Quincaillerie René Brunet de Valleyfield. M. Sam Cazelais, Denis Thivierge et Roger Duhaime tous de Valleyfield, ont remporté les prix pour les plus petites corneilles enregistrées soit 13¼ onces. M. Albert Emond de Ormstown remporte la palme avec un enregistrement de 1 livre et 8¼ onces, suivi de M. Sam Cazelais 1 livre 7½ onces; Marcel Derepentigny de Ste-Barbe, 1 livre 7¼ onces; Domina Leduc de Ste-Barbe également avec un enregistrement de 1 livre 6½ onces; Yvan Larocque et André Goneau, 1 livre 6½ onces; Jules Marcil et Yvan Larocque, 1 livre 6¼ onces; tous de Valleyfield. Des prix de consolation sont attribués aux concurrents suivants: MM. Jean Latreille de Huntingdon: 1 livre 5½ onces, Léo Paul Primeau de St-Timothée; 1 livre 5½ onces; Marcel McSween, Claude Lefevre, et Yvon Lalonde tous de Valleyfield avec un enregistrement chacun de 1 livre 5 onces. Tous ces heureux gagnants recevront par courrier au cours de la semaine une lettre qu'ils devront présenter à la Quincaillerie René Brunet située au 233 de la rue St-Laurent à Valleyfield pour recevoir les prix qu'ils se sont mérités en participant à ce concours "CHASSER LA CORNEILLE" unique dans l'ouest du Québec.

Par JACQUES BRUNET,
C.V.G.A.

— Truites brunes et truites arc-en-ciel capturées dans les eaux de la région —

Depuis une quinzaine de jours, il ne se passe pratiquement pas une journée sans que le Service de la Faune reçoive des appels signalent la capture de truites brunes et de truites arc-en-ciel dans la région de Montréal. Dans un bon nombre de cas, les spécimens ont pu être examinés et identifiés par les biologistes.

D'après les renseignements reçus, c'est le bassin de Chambly qui, à date, vient en tête pour le nombre de captures de truites brunes et de truites arc-en-ciel. La truite mord bien dans les eaux rapides en amont du bassin. Au pied même du barrage, depuis une semaine, pas moins d'une trentaine de truites brunes et de truites arc-en-ciel auraient été capturées plusieurs spécimens mesurant 15 pouces de longueur.

Après le bassin de Chambly, si l'on en juge d'après les rapports reçus, c'est à Côte-Sainte-Catherine que se feraient le plus grand nombre de captures. Le 16 juin, M. Michel Daigneault, de Laprairie, nous signalait la capture en face du parc de Côte-Sainte Catherine d'une truite brune de 3 lb. 7 oz., mesurant 19 po. de longueur. Le 26 juin, M. Jean Louis Robidoux, de Saint-Constant, capturait au même endroit une truite arc-en-ciel de 2 lb. mesurant 16½ po. de longueur. Le 1er juillet, M. André Boudreau de Côte Sainte Catherine, qui a déjà à son crédit plus d'une truite brune et quelques arc-en-ciel, capturait, toujours au même endroit, une truite arc-en-ciel de 2 lb. 4 oz., mesurant 16 po. de longueur. D'après l'examen des otolithes et des écailles ces truites étaient âgées respectivement de 4½ ans, 3½ ans et 2½ ans.

Deux truites brunes ont été capturées récemment à Valleyfield, au pied du barrage, près du pont de Mgr Langlois. L'une de ces truites, capturée par M. André Rancourt, pesait 2 lb. 12 oz. et mesurant 17 po. de longueur.

Le 1er juillet, un premier rapport nous est venu pour le lac des Deux Montagnes: une truite arc-en-ciel capturée à l'ouest de pointe Calumet entre le Petit Rocher et la Barque, par M. Lucien Courtemanche, de Vimont, ville de Laval. Cette truite, qui pesait 1 lb. 1 oz. et mesurait 13½ po. de longueur était âgée de 3½ ans d'après l'examen des écailles et des otolithes. A noter que, chez les poissons, la taille est loin d'être toujours proportionnelle à l'âge. La croissance est étroitement conditionnée par l'abondance de la nourriture disponible.

Tous les rapports qu'on nous a fait parvenir sont très encourageants, particulièrement pour ce qui concerne le bassin de Chambly et les eaux rapides du Saint-Laurent à Côte-Sainte-Catherine. Il ne fait plus aucun doute que la truite brune et la truite arc-en-ciel peuvent vivre et prospérer à l'année longue dans les eaux de la région de Montréal. Pour les endroits qui donnent les meilleurs résultats il y a maintenant lieu de songer à des ensemencements plus intensifs.

— Ensemencement du huchons —

11,000 alevins de huchon d'un peu plus d'un pouce de longueur ont été ensemencés dans le lac Saint-Louis les 21 et 28 juin 1968, soit 5,000 le 21 juin dans la baie de Caughnawaga non loin de l'extrémité est de la voie maritime, et 6,000 le 28 juin dans la Grande Anse à l'est de l'île Perrot depuis la pointe du Domaine jusqu'au sud de la pointe du Moulin.

Le huchon est un poisson très actif et très vorace, qui, comme le maskinongé, ne se nourrit que de ménés vivants proportionnés à sa taille, et

(Suite à la page 22)

Spécialiste de la vue
DR. MAURICE BRODEUR
B.A. O.D., L.Sc.O.
Optométriste
39, JACQUES-CARTIER TEL. 373-4870
VALLEYFIELD

Avez-vous des
COQUERELLES
Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.
Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures.
Satisfaction garantie.
Adressez-vous à:
Jos. Phoenix
46, rue Ellice
Valleyfield, Tél. 373-5281

C'EST LE TEMPS
D'EN MENER LARGE!

Le coupé sport Pontiac Parisienne

Au volant d'une Pontiac à voie large. Ça ne coûte pas plus cher qu'une voiture ordinaire. A votre choix: 24 modèles. Tous vous offrent la conduite à voie large, une exclusivité de Pontiac. Que ce soit le 6-cylindres de 250 po. cu. ou le V8 de 327 po. cu., tous deux équipement standard de la Pontiac. Roulez à voie large. Roulez dans une Pontiac. C'est le temps d'en mener large. Et passez voir le concessionnaire Pontiac. **La Pontiac.**

Chaque Pontiac dont faire sa marque pour recevoir cette marque
GM
SYMBOLE D'EXCELLENCE

Voyez le concessionnaire Pontiac de votre localité

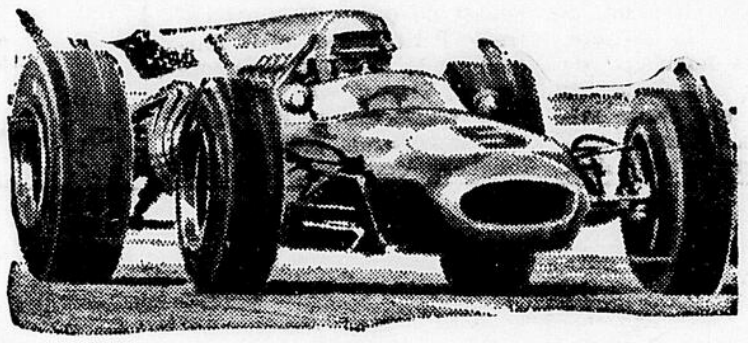
J. P. VILLENEUVE AUTOMOBILE INC.

63 RUE CHAMPLAIN TEL. 373-5030 VALLEYFIELD

DURANT LES VACANCES

AU VOLANT DE VOTRE AUTOMOBILE NE VOUS CONSIDEREZ PAS DANS UN BOLIDE

LES ROUTES NE SONT PAS DES TERRAINS DE COURSE



PROTEGEZ VOTRE VIE ET CELLE DES AUTRES!

USEZ DE PRUDENCE AU VOLANT

CES ANNONCEURS DESIRENT DEVELOPPER L'ESPRIT COMMUNAUTAIRE
Aidons-les en leur assurant notre patronage

Ferronnerie
C. CHATEL
CHARLEMAGNE CHATEL
Prop.
107, Alexandre 373-5323

Décoration intérieure
MARIE - FLEUR
CONFECTION GRATUITE
Draperie — Rideaux
Tapis — Peinture
89, Cousineau 373-7171

Pour vos prescriptions
Appelez 371-1101
PHARMACIE LEMAY
60 Champlain Valleyfield

• DESSUS DE BUREAUX
• MIROIRS DE TOUS GENRES
• VITRES D'AUTOS
VITRERIE VALLEYFIELD
Henri Martin, prop.
196 Chemin Larocque
373-6202

REMI CHATEL
Chaussures
38, NICHOLSON
373-9801

Institut de Beauté
JANINE TESSIER
Electrologiste, Esthéticienne
Visagiste
323, Victoria 373-2846

Pour votre nettoyage
PICHE NETTOYEURS INC.
270, Larocque 373-2855

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché 373-6020

Les marchés d'aliments
METRO
de Valleyfield

Transport
VALLEYFIELD EXPRESS LTEE

Pour vos réparations
d'accessoires électriques
CHARLES A. LANOUE
68, Alexandre - 373-8155

Les librairies
GERALD BOYER
VALLEYFIELD BELLERIVE
BEAUHARNOIS
CHATEAUGUAY

Bois de construction
A. MIRON & FRERE INC.
135, Du Marché 373-8015

"L'Homme bien mis s'habille"
CHEZ HENRI
11-a, Chaussée 373-7151
Valleyfield

Radiateurs
Nettoyés — Réparés
Remis à neuf
LUCIEN MARTEL
397, Chemin Larocque
Valleyfield

Confection pour dames, lingerie
LUCIEN TURCOTTE
203, Victoria 373-4255

Bijouterie
MARCEL HEBERT
227 Victoria
373-5440

Bijouterie
BRODEUR
201 Victoria 373-1606

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
373-4721
Bois et Materiaux de Construction
478 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.

Nouveau
NETTOYEUR LATULIPE
SERVICE DE COMPTOIR
NETTOYAGE SANS ODEUR
38 Ste-Cécile 373-4800

NOUVELLE ADRESSE
DE NOTRE ATELIER
CAMILLE J. BOYER
Rembourreur
104, Nicholson 373-4070

L'endroit
où l'on mange bien
RESTAURANT GAGNE
Repas à toute heure
33 Du Marché 373-0026

BIJ. POIRIER ENRG.
HORLOGER
H. P. Veilleux, prop.
Réparation de montres
SERVICE de 24 HEURES
44, Ste-Cécile 373-6480
Rés.: 373-2535

Assurances:
BRAZEAU ENRG.
WILFRID et CLAIRE BRAZEAU
Cd, A.A. et Cd, A.A.s
TOUS GENRES D'ASSURANCES
64-A, rue Ellice 373-7404

La laiterie
Belle Vallée
310, Salaberry 373-6522

RAY LOISELLE CHAUSSURES INC.
235, Victoria 373-6510

PORTES - CHASSIS
• Vitres de toutes sortes
• Menuiserie • Armoires
A. BOUGIE & FILS
86, Bissonnette 373-2955

Matériaux
de construction
J.-O. CLERMONT LTEE
5 CLERMONT 373-2860

VENTE ET POSAGE DE VITRES
• Résidentiel • Commercial
• Industriel
VITRERIE LAROCHELLE
Miroirs — blocs de verre
vitres thermos
8, Moise Pfante 373-3014

Aux régates de Valleyfield

Tableau des gagnants du samedi, 13 juillet

C SERVICE RUNABOUT
(Trophée Allied Chemical)

1. Manfred Hagmann, Ottawa, Ont., 47.556 mph;
2. B. W. Cowdrey, Danbury, Conn., USA;
3. Norman Noble, Merrick, N.Y., USA.

Nouveau record canadien.

Ancien record, 47.195 mph, détenu par Hagmann lui-même, établi à Valleyfield, le 17 juillet 1965.

Gagnant 1967 — Walter Lasalle d'Ottawa — 44.313 mph.

"HYDRO" C
(Trophée Mercury-Buccaneer)

1. Henry Busscher, Streetsville, Ont., 55.487 mph;
2. Ron Wanamaker, New Hartford N.Y., USA;
3. Jon Stone, Spencerport, N.Y., USA.

Record canadien — 58.441 mph, établi le 19 juillet, 1964, à Valleyfield par Ray Ogier.

Gagnant 1967 — Bill Allen de Dorchester, N.B. — 49.8 mph.

"HYDRO" B
(Trophée Poirier Automobile)

1. John Webster, Jr., Scarborough, Ont., 53.254 mph;
2. Al Stewart, Bramlea, Ont.;
3. Spike Burns, Oshawa, Ont.

Lors d'une des épreuves préliminaires, Webster a établi un nouveau record canadien pour cette classe, 54,005 mph, abattant son propre record, 53.160 mph, établi à Valleyfield, le 17 juillet 1965.

Gagnant 1967 — Alan Kenny de Moncton, N-B. — 47.120 mpkh.

"HYDRO" D
(Trophée Poirier Automobile)

1. Jon Stone, Spencerport, N.Y. USA, 60.160 mph.
2. John Finley, Clarkson, Ont.;
3. John Webster, Scarborough, Ont.

Nouveau record canadien.

Ancien record, 58.556 mph, établi à Valleyfield par Jim Coutts, le 19 juillet, 1964.

Gagnant 1967 — Dick Storey de Belleville, Ont. — 57.692 mph.

HYDRO DE COURSE A
(Trophée Maurice Nicholson)

1. Michel Favreau, Jacques Cartier, P.Q., 59.989 mph.;
2. Chuck Simon, St-Bruno, P.Q.
3. Bob Henry, Loudonville, N.Y., USA.

Lors de la deuxième épreuve d'élimination, Chuck Simon a établi un nouveau record canadien pour cette classe, 61.141, abattant le record de Fernand Baril, 59.960 mph, établi le 19 juillet, 1964 à Valleyfield.

Gagnant 1967 — Bob Hering de Sheboygan, Wisconsin, USA — 58.566 mph.

RUNABOUT DE COURSE G
(Trophée Au Bazar)

1. Norman Noble, Merrick, N.Y., 54.038 mph.;
2. Armand Hébert, Ville de Léry, P.Q.;
3. Manfred Hagmann, Ottawa, Ont.

Record canadien 59.152 mph, établi à Valleyfield par Jean-Noel Hébert le 9 juillet 1967.

Gagnant 1967 — Jean-Noel Hébert de la Ville de Léry — 59.152 mph.

"HYDRO DE COURSE" C
(Trophée Boulanger Yacht)

1. Armand Hébert, Ville de Léry, P.Q., 71.628 mph.
2. André Jolicoeur, St-Georges (Beauce), P.Q.
3. Al Redmond, Gouverneur, N.Y., USA.

Nouveau record canadien.

Ancien record, 69.984 mph. établi à Valleyfield par Ron Hill, le 9 juillet 1967.

Gagnant 1967 — Ron Hill de Garden Grove, Calif. — 69.984 mph.

"HYDRO DE COURSE" B
(Trophée Schenley)

Finalistes qualifiés pour les finales de dimanche, lors des deux éliminatoires de samedi: Doug Thompson, Wellington, Ont.; Armand Hébert, Ville de Léry, P.Q.; Jacques Rémillard, Ormstown, P.Q.; Bill Ireland, Belleville, Ont.; Fred Grover, Burlington, Ont., J. Coutts, Rochester, N.Y., USA; Fernand Baril, Tracy P.Q.; Claude Jolicoeur, St-Georges (Beauce), P.Q.; Jacques Auger, Victoriaville, P.Q.; Ron Berlet, Kitchener, Ont.

Aux régates de Valleyfield

Tableau des gagnants du dimanche, 14 juillet

"Hydro de Course" B
(Trophée SCHENLEY)

1. Chuck Simon — Saint-Bruno, P.Q. 64.678; 2. Claude Jolicoeur — Saint-Georges de Beauce, P.Q.; 3. Bill Ireland — Belleville, Ont.

Record canadien — 65.431 mph, établi le 9 juillet 1967, à Valleyfield par Kay Harrison.

Gagnant 1967 — Bob Hering de Sheboygan Wis. 65.000

"Canots-automobiles" 48
(Trophée VACHON)

1. Edward Perry — Norwich, Conn. 55.351; 2. Frank Reichlin — Buffalo, N.Y.; 3. Bud Schroeder — Niagara Falls, N.Y.

Record canadien — 55.797 mph, établi le 15 juillet 1962 à Valleyfield par Paul Bradfield.

Gagnant 1967 — Russell Haworth de Valleyfield 51.724.

"Canots-Automobiles" 145
(Trophée CANADIAN ELECTROLYTIC ZINC

1. Conrad Schulz — Rochester, N.Y. *62.284; 2. Vince Berto — New Windsor, N.Y.; 3. Germain Brossoit — Saint-Thimothée, P.Q.

*Record canadien — record ultérieur détenu par Germain Brossoit de Saint-Thimothée établi le 16 juillet 1967.

Gagnant 1967 — Steve Sharp de Havre de Grace, Maryland 60.749.

"Canots-Automobiles" 150
(Trophée CKVL)

1.Don Zahoruiko — Pelham, New Hampshire 58.958; 2. Gordon O'Sullivan, Chateauguay P.Q.; 3. Bud Schroeder — Niagara Falls, N.Y.

Lors d'une de ses épreuves préliminaires, Schroeder a établi un nouveau record canadien pour cette classe, 70.533 mph, abattant le record de Don MacDonald, 70.478, établi le 18 juillet 1965.

Gagnant 1967 — Bob Wiget de Lakeland, Floride 68.389.

"Cannots-Automobiles" 170
(Trophée CANADIAN ELECTROLYTIC ZINC)

1. *Man Meddick — Toronto, Ont. 58.958; 2. Bob Simms — Meaford, Ont.; 3. Bill Bates — Meaford, Ont.

*Le record canadien appartient à Meddick — première coure officielle dans cette classe 58.958.

360

"Canots-Automobiles" 226 et

(Trophée O'KEEFE)

1. Marcel Laberge Ste-Foy, P.Q. 72.000; 2. Roland Legault —Pointe-Claire, P.Q.; 3. André L'Heureux — Beloeil P.Q.

Lors de la première épreuve éliminatoire, Roland Legault a établi un record pour la classe 360 — 74.689 mph première course officielle dans cette classe.

"Canots-Automobiles" 280

(Trophée SCHENLEY)

1. Andy Miller — Berlin, N.J. 70.258; 2. Bob Cabana — Beloeil P.Q.; 3. Brian Butson —Whitby, Ont.

Record canadien 71.656, établi le 19 juillet 1964, à Valleyfield, par Marcel, Laberge.

Gagnant 1967 — Chuck Thompson, Détroit, Michigan 69.930.

Le président de la ligue de crosse annonce:

4 joueurs suspendus $140.00 d'amendes

A la suite d'un conciliabule avec l'arbitre en chef de la Ligue de Crosse du Québec, le président Lou Poliquin a annoncé aujourd'hui la suspension de quatre joueurs du circuit pour une période d'une ou deux joutes. De plus, il a indiqué que le trésor du circuit allait s'enrichir d'une somme de $140.00 à la suite d'escapades de certains joueurs au cours des parties du 29 juin alors que les Titans de Sorel visitaient les Indiens de Caughnawaga à l'auditorium de Verdun, et du Valleyfield au Colisée de Sorel.

Le dossier du 29 juin

De violents combats ont marqué la partie du samedi soir à l'auditorium de Verdun. Dans le camp des Titans, John Coundell devra payer $20. d'amende et il sera suspendu pour les parties des 20 et 21 juillet prochain. Les joueurs Yves Dechesnes et Alfred Coundell payeront chacun $10 d'amende tandis que le pilote Lally Lalonde a été condamné à $20.

Chez les Indiens, Barry Délisle a été suspendu pour le match du 20 juillet et devra verser $20. dans les coffres du circuit. Robert Scott et Siki Two Rivers sont à l'amende pour $10 chacun tandis que le pilote Billy Two Rivers laissera $20. au trésor du circuit pour avoir manqué de contrôle sur ses joueurs.

Dimanche soir: à Sorel

Des scènes disgracieuses se sont aussi déroulées au Colisée Cardin de Sorel dimanche soir. Le bilan de cette soirée indique une suspension de deux parties (11 et 28 juillet) à D. Sunday et une amende de $20.; une suspension d'un match (11 juillet) à Richard Cloutier du Sorel et une amende de $10. Harry Wooly des Titans paiera aussi $10 à la Ligue.

Le président Lou Poliquin a déclaré que les amendes devront être payées immédiatement, sans quoi, un joueur n'aura pas le droit de s'aligner pour d'autres parties de son équipe.

Des mesures aussi radicales ont été prises par la direction de la Ligue afin d'éviter des accrochages plus graves dans les prochaines parties, étant donné que la L.C.Q. vient d'entreprendre la deuxième moitié de son calendrier.

"Canots-Automobiles"
7 litres

(CHAMPIONNAT PROVINCE DE QUEBEC)

1. Art Ashbury — Dwight, Ont. 79.893; 2. Claude Granger — St-Félicien; 3. Dave Keizer — Acton, Mass.

Record canadien — 90.00, établi par Art Ashbury, le 22 septembre 1963, à San Diego, Californie.

Gagnant 1967 — Skeeter Johnson de Cambridge Maryland 74.782.

"L'homme bien mis s'habille" chez HENRI
11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

Augmentez votre REVENU!
Homme ou femme demandé pour vendre des abonnements pour
La Gazette
Pour entrevue et détails supplémentaires
Signalez: 373-7272

Le Québec est GAGNANT au ROULI-ROULANT

Monsieur Rémi Poirier, Montréal; et Mlle Thérèse Laliberté, Val d'Or, Qué., gagnants d'une Javelin.

Mme Fernand Royal, Windsor, Qué.; M. André Simard, Chicoutimi; Mlle Pat Rourke, St-Bruno; et M. Yves Bourgeois, St-Joseph de St-Hyacinthe, gagnants d'une motocyclette Honda.

M. L. Poulin, 83-A des Erables, Valleyfield; M. Ulysse Barber, 5, du Marché, Beauharnois; Mlle Hélène Allard, 112, Principale Melocheville; Mme Rachel Hallé, 66, Stewart Valleyfield, tous gagnants d'une bicyclette CCM Mustang flambant neuves.

BUVEZ Coca-Cola

Vous pourriez être l'un des nombreux gagnants de la semaine prochaine.
Tous les détails du concours dans les cartons de Coca-Cola.

Coca-Cola et Coke sont des marques déposées qui identifient le produit de Coca-Cola Ltée seulement.

MAURICE NICHOLSON LTEE
1, RUE DUFFERIN VALLEYFIELD TEL. 373-3277

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée

Chronique

DOCTEUR-AUTO

Par LEON ST-LOUIS

La sécurité routière

Quelques accessoires de sécurité tout nouveaux

Cette année, au domaine des appareils de sécurité dans les voitures vont apparaître sur le marché une foule de nouveaux produits et des améliorations notoires aux systèmes déjà existants. Aux ceintures de sécurité obligatoires sur tous les modèles 68 par exemple, on propose une ceinture-bretelle fixée au plafond de la voiture et qui s'agrafe au mécanisme de fermeture de la ceinture à la taille. le véhicule.

Pour protèger les enfants contre les arrêts brusques, une compagnie a mis au point un atelage qui entoure complètement l'abdomen et se fixe rapidement au mécanisme de retenu posé sur le siège de la voiture.

L'appui-tête cylindrique déjà très bien connu des automobilistes a été transformé quelque peu et se présente maintenant en forme triangulaire; la structure interne de cet appui-tête a été conçu pour absorber toute l'énergie engendrée par le fameux "coup de fouet".

Un petit dispositif qui se branche sur le circuit électrique des clignotants permet d'utiliser ceux-ci comme multiclignotant avertisseur en cas d'urgence. Grâce à ce système, les 4 clignotants de la voiture scintillent simultanément.

Enfin, au nombre des nouveaux accessoires de sécurité, on note un petit rétroviseur qui se fixe sous le rétroviseur latéral. Il permet d'étendre le champ de vision à toute la partie latérale et arrière de la voiture, faisant disparaître ainsi les points morts et l'espace non visible derrière

Au printemps une vérification de sécurité s'impose

Avec le retour de la belle saison, les automobilistes vont voyager davantage; c'est une des responsabilités en même temps qu'une source de bénéfices pour la station-service de se soucier de la sécurité des voitures. Il est bon de rappeler au client qu'en montant dans son automobile, sa vie et celle de ses passagers dépendent du bon fonctionnement de son véricule; pour voyager en tout repos au point de vue sécurité, il a tout avantage à bénéficier d'un service d'inspection du printemps.

Aux régates

(Suite de la page 14)

vitesse de 71.628 milles à l'heure.

Les autres records ont été établis par Manfred Hagmann (classe "Runabout" C), d'Ottawa, Jon Stone de Spencerport, N.Y. (classe Hydro D), John Webster de Scarborough, Ont. (classe Hydro B) et Chuck Simon, de St-Bruno (classe Hydro de course).

Trois accidents spectaculaires ont donné la frousse aux 20,000 personnes qui ont assisté aux épreuves de hors-bords samedi. Dave Bonham de Oakville, Ontario, a subi de multiples fractures lorsque son embarcation a chaviré. Ron Wanamaker de New Hartford, New York, et Michel Favreau de Ville Jacques Cartier Québec, s'en sont heureusement tirés indemnes.

LES AMORTISSEURS

Un bon service d'inspection de sécurité inclut la vérification des amortisseurs.

LES FREINS

Des bandes de frein en mauvais état peuvent ruiner un tambour et causer de graves accidents.

HARNAIS DE SECURITE

Pour protéger les enfants en cas d'arrêt brusque: un harnais de sécurité entourant l'abdomen.

VERIFICATION

Un point de sécurité souvent négligé: la vérification du pneu de rechange.

Bons souhaits de fête à Mlle Hélène Dupont dont l'anniversaire de naissance est le 10 juillet. De la part de sa famille.

Voeux de bonne fête à Mmes Bernard Vinet et Onésiphore Gauthier ainsi qu'à Mlle Ghyslaine McSween et Mme Liguori Benoit dont l'anniversaire de naissance a lieu cette semaine. De la part de leurs compagnes du Cercle missionnaire Notre Dame de Bellerive.

Gogo et Patate

L'an passé, j'ai eu une indigestion de gâteaux, j'ai attrapé des coups de bâton de ce damné Gogo, j'ai été la risée de vous tous. Cela n'est pas juste et c'est pourquoi cette année, je vous promets que moi aussi, je jouerai des tours à Gogo, et que je lui remettrai bien ses coups de bâton.

Voulez-vous voir comment je malmène Gogo, comment je lui donne des coups de bâton sur la tête, comment je danse à la corde, malgré mes 200 livres? Venez vous amuser pendant deux grandes heures avec moi durant les vacances. Venez voir comment je suis aussi fort et aussi intelligent que ce Gogo de malheur.

A cet été mes amis.

Signé: Patate

POUR VOS...

- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Cartes de toutes sortes
- Tous les genres d'impression

adressez-vous à

LA GAZETTE

50 Jacques-Cartier

Tél. 373-7272

Valleyfield

A ST-TIMOTHEE

Tournoi

Les Loisirs de St-Timothée Inc. organiseront encore cette année un tournoi de Fast Ball et de Slow Pitch. Les Loisirs ont nommé Jean N. Tessier, organisatuer des tournois qui se tiendront comme suit: Tournoi de Fast Ball 2-3-4 août Slow Pitch 30 et 31 août, 1 et 2 septembre. Comme toujours ce sont des évènements d'importance qui réunissent les meilleurs clubs des environs. Les conditions de ces tournois seront annoncées plus tard dans les journaux.

NOTES SOCIALES

Bon anniversaire de naissance à Roger Martel, le 17 juillet prochain. De la part de son parrain et de sa marraine, Léonard et Françoise.

WESTERN HORSE SHOW

DIMANCHE 28 JUILLET

COLLINS STABLES

HUNGRY BAY

A 1.00 HEURE P.M.

PRIX DE PRESENCE

BIENVENUE A TOUS

Gilles Lapierre

A LA NOUVELLE PHARMACIE

LAPIERRE

Vous bénéficiez des timbres GOLD STAR

Nous livrons LE DIMANCHE

LIVRAISON GRATUITE

APPELEZ **371-2111**

114, Alexandre Valleyfield

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

TEL 373-4721

Bois et Materiaux de Construction

178 Rue Jacques Cartier

VALLEYFIELD, QUE.

REMI HALLE, prop.

TEL. 373-4721

Aux régates de Valleyfield

NOUVEAUX RECORDS ETABLIS

Une foule de plus de 65.000 personnes dispersées le long de la Baie St-François ont assisté en fin de semaine aux 30e Régates annuelles du Club Nautique de Valleyfield.

Samedi, ce fut d'abord les Hors-bords qui ont sillonné les eaux de la Baie St-François La température idéale pour le genre de compétitions a fait en sorte que 5 nouveaux records canadiens ont été abaissés.

Lors de la première épreuve dans la classe "C Service Runabout", Manfred Hogman de Ottawa a abaissé le record canadien détenu auparavant par lui-même en filant à une vitesse moyenne de 47.556 m.p.h. pour une compétition de 5 milles.

Puis John Webster de Scarborough, Ont, a mené son embarcation à une victoire dans le "D Stock Hydro"; en atteignant une vitesse de 53.254 m.p.h., il inscrivait un nouveau record canadien.

Continuant dans cette veine, les démons de la vitesse sur l'eau inscrivirent 3 autres records. Jon Stone de Speacepart N.Y., avec 60.160 m.p.h. dans le "D Stock Hydro", Chuck Simon dans le "a Racing Hydro" avec 59.989 m.p.h., Armand Hébert de Ville de Lery avec une vitesse moyenne de 71.628 m.p.h. et Chuck Simon dans le "B Racing Hydro" avec une vitesse moyenne de 64.673 m.p.h. vinrent à leur tour inscrire leur nom sur la liste des nouveaux records canadiens. Tous les record antérieurs avaient été établi ici même sur le parcours de la Baie St-François à Valleyfield.

Dimanche, ce fut le tour des canots automobiles de se lancer à la conquête de nouveaux records canadiens. A L'instar de leurs confrères de la veille, ils y sont bien parvenus. Bob Schroeder de Rochester pour sa part en a établi 2; soit dans les classes 48 et 150. Dans la classe 48, il a abaissé le record de Paul Brafield qui était de de 55.597 m.p.h. en filant à une vitese moyenne de 56.604 m.p.h. et dans le 150, il a marqué un nouveau record avec une vitesse de 70.533 m.p.h.; le record antérieur pour cette classe appartenait à Don McDonald de Toronto qui était de 70.478 m.p.h.

Dans la classe 145, Conrad Schultz de Rochester N.Y. avec une vitesse de 62.284 m.p.h. s'est inscrit dans le livre des nouveaux records Canadiens.

Pour sa part, Roland Legault de Pointe-Claire a réussi une marque record de 74.689 m.p.h. dans la première épreuve éliminatoire de la classe 360, mais il a quand même dû s'avouer vaincu devant Marcel Laberge de Beloeil.

A la crosse

(Suite de la page 13)

She	16	10	19	61	29
Pierre Lepine					
She	15	17	11	14	28
André Despars					
She	9	15	13	17	28
Yvan Blanchard					
Dru	17	20	7	28	27
Yves Paquette					
Val	18	15	12	28	27
John Cundell					
Sor	17	18	8	57	26
Guy Hubert					
She	16	13	12	135	25
John Brisebois					
Cau	15	10	14	39	24
Denis Dagenais					
She	8	16	7	46	23
Richard Dagenais					
She	8	16	7	6	23
Alain Paquette					
Val	14	14	9	31	23
Ronnie Racette					
Dru	16	6	17	70	23
Max Goudreau					
Dru	13	14	8	20	22
Raymond Fortin					
Dru	14	13	9	47	22
Frank Benedict					
Val	11	7	15	35	22
Wally Deer					
Cau	14	13	8	38	21
Richard Fawthrop					
Val	13	12	8	17	20

13 juillet 1968.

A VALLEYFIELD

Chasse-mobile

Pour la dixième fois cette année, le comité des loisirs de L'Association Radio Campivalentien Enrg. organise pour le samedi soir 21 juillet 1968. une chasse mobile, laquelle rapportera aux vainqueurs de nombreux prix en argent. Tous les amateurs de C.B. sont cordialement invités à venir se recréer tout en faisant un peu d'argent, à la chasse-mobile qui débutera à 8 hres exactement, au même lieu de départ qu'à l'habitude.

Excursion A.R.C.E.

Le comité des loisirs de l'association radio campivalentien enrg. organise pour ses membres sa quatrième excursion annuelle. Le départ se fera dimanche matin le 22 juillet à 8 hrs a.m. à la station service B.P. Boileau située rue Salaberry à Valleyfield. Les mobiles se dirigeront en caravane, vers Trois-Rivières et visiteront quelques uns de leurs confrères radio amateuristes.

Jocelyn Leduc.

DEMENAGE A
6 JACQUES-CARTIER
F. BORGIA CADIEUX
Tailleur
30 ANS D'EXPERIENCE
Habits à louer pour mariage
6, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

45 Témoins de Jéhovah en congrès à Ottawa

"Donnez l'exemple vous-mêmes, appliquez-vous à aider et encourager votre prochain, soyez dirigés par un haut standard de conduite dans la vie et vous aurez une fort influence pour favoriser le bien dans la société."

Voilà ce que déclarent les témoins de Jéhovah qui viennent d'annoncer la tenue d'un congrès d'instruction sur les activités chrétiennes qui sera tenu à Ottawa du 8 au 11 août. L'annonce de ce rassemblement fut faite hier soir par M. Douglas Calhoun, ministre président de la congrégation locale.

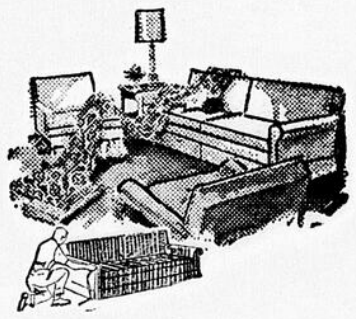
45 délégués de Valleyfield se joindront à 13,000 autres venant du Québec et de l'Ontario pour un gigantesque séminaire sur l'emploi des principes chrétiens dans la vie quotidienne. Reconnaissant les diverses origines ethniques des canadiens, les 22 heures de session du programme seront tenues simultanément en français, anglais et italien.

M. Calhoun, en faisant l'annonce du congrès à la congrégation locale, a exposé les raisons qui ont motivé le programme: "Le tourbillon d'inquiétude et de dégénération qui engendre la violence et qui menace la sécurité dans la société et au foyer. Cet état de choses préoccupe les témoins de Jéhovah et nous désirons employer la Bible comme guide pour nous-mêmes et les autres qui ont à faire face à ce grave problème.

"Le thème du congrès, 'La bonne nouvelle pour toutes les nations' traitera des deux principaux moyens qui apporteront la paix, la sécurité de l'esprit et l'intégrité morale. Le premier est ce que chaque individu peut faire en se fortifant lui-même, sa famille ainsi que son voisin avec la sagesse divine qui aide à penser droitement et agir sagement. La deuxième est ce que le Créateur fera par une intervention directe pour établir une 'nouvelle société' qui réussira et durera. Les Saintes Eritures l'appellent simplement le Royaume de Dieu. Chaque délégué assistera à ce congrès avec le désir d'apprendre comment il peut mieux partager ce message de bonne nouvelle pour toutes les nations," dit-il.

Le rassemblement d'Ottawa fait partie d'une chaîne de onze assemblées qui seront tenues au Canada cet été afin d'aider chaque témoin à travers le pays à améliorer ses compétences ministérielles.

ANNONCEZ DANS
LA GAZETTE



CAMILLE J. BOYER
Rembourreur
DESIRE AVISER SA CLIENTELE QUE SON ATELIER EST MAINTENANT SITUE A
104, RUE NICHOLSON
VALLEYFIELD
● Si vous avez des meubles à remodeler
Appelez 373-4170
● Nous rendrons vos meubles usagés comme neufs
SPECIALITE: Sièges d'auto réparés et recouverts. TOITS et vitres de convertible. — Housse pour meubles et autos.
ESTIME GRATUIT SUR DEMANDE
CAMILLE J. BOYER
"Vous satisfaire signifie notre succès"
104, rue Nicholson Tél. 373-4170
VALLEYFIELD

COMMUNICATIONS BELL

par
Roger E. Légaré
votre gérant de téléphone

Comme les tarifs de l'interurbain ont baissé la semaine dernière, j'ai cru bon ce mois-ci d'expliquer dans ma rubrique les divers tarifs et périodes tarifaires. Ces réductions font partie d'un programme continu par lequel nous cherchons à vous offrir le meilleur service possible au plus bas prix. Les dernières réductions se fondent sur le principe suivant: "Plus vous appelez tard, plus vous économisez". Les abonnés de Bell Canada qui font des appels n'importe où dans le territoire que nous desservons au Québec, en Ontario, au Labrador et dans les territoires du Nord-Ouest profitent d'une vraie aubaine.

Tous les soirs, à compter de 6h et à des intervalles de deux heures, les tarifs des appels de numéro à numéro diminuent. D'autres réductions entrent en vigueur à 8h, 10h et minuit. De fait, le nouveau tarif "après 10h" pour un appel de 10 minutes, n'importe où dans notre territoire est une aubaine sensationnelle pour les couche-tard et le tarif "après minuit" permet d'économiser davantage. Si vous pouvez faire vos appels durant les périodes creuses, vous profiterez de ces grandes réductions.

Je vous ai rappelé de temps à autre les avantages du programme d'appels familiaux qui offre dix minutes de conversation pour le prix de cinq, 12 minutes pour le prix de six, et, ainsi de suite. Les nouvelles réductions s'appliquent durant cette période qui désormais commencera à 10h. p.m. au lieu de 8h., du lundi au samedi et bien entendu, toute la journée le dimanche.

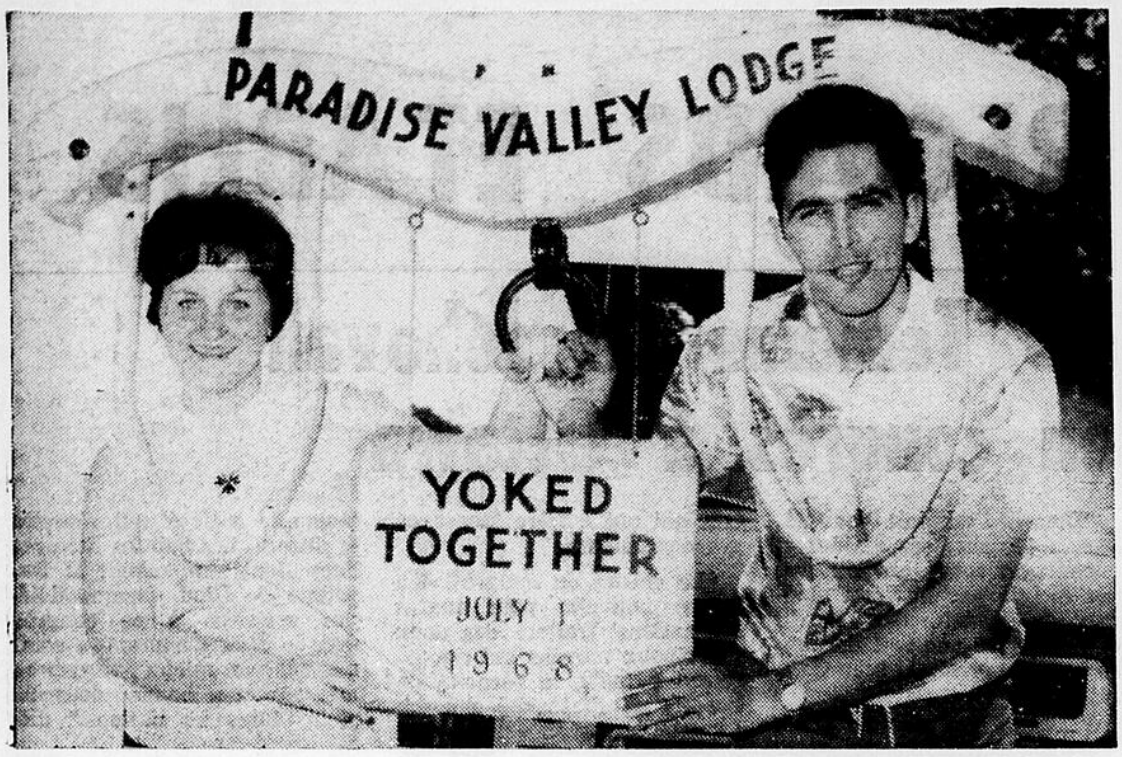
Le tableau ci-dessous indique l'heure et la date de l'entrée en vigueur des nouveaux tarifs interurbains. N'oubliez pas que tous ces tarifs sont ceux d'un appel de trois minutes, de numéro à numéro.

DE NUMÉRO À NUMÉRO (PÉRIODE INITIALE DE TROIS MINUTES)

	LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	DIM
if de jour (6 h a.m. à 6 h p.m.)	$2 ou moins						
Tarif du soir (6 h à 8 h p.m.)	$1.50 ou moins						
Tarif "après 8 h" (8 h à 10 h p.m.)	$1 ou moins						
Tarif "après 10 h" (10 h p.m. à minuit)	$1 ou moins et période d'appels familiaux						
Tarif "après minuit" (minuit à 6 h a.m.)	75¢. ou moins et période d'appels familiaux Numéros composés par l'abonné seulement						
De personne à personne Toute heure	$4 ou moins						

Roger Légaré

MEILLEURS VOEUX DE BONHEUR



Nous reconnaissons sur la photo, M. et Mme Olivier Gervais du 462 Salaberry, qui passaient récemment leur lune de Miel au pays vieux de cent ans, qu'est "Paradis Valley Lodge" Memory Town U.S.A. Ce paradis, expressément pour jeunes mariés est administré admirablement par M. et Mme Paul Asure (Mae). Meilleurs voeux de bonheur à Louise et à Olivier.

BULLETIN LIONS

Prochain souper :

"Quoiqu'il arrive, que votre préférence aille au Lionisme". Paroles extraites du Cérémonial d'intronisation, Chapitre 1, verset 14. Mes bien chers Frères. Que chacun fasse sienne cette conviction et nous aurons la plus forte assistance jamais encore égalée à notre prochain souper, mercredi, 3 juillet, au restaurant "Lanterne", à six heures et trente du soir.

Formation des comités:

Le dévoilement de la formation des comités pour le terme 68-69 n'est pas encore fait. Deux raisons majeures motivent le retard. Primo, le petit nombre de réponses reçues complique la tâche. Secundo, les activités nombreuses des dernières semaines accaparent les temps libres. Il est à espérer cependant, que la consultation se continuera de façon à ce que chaque membre puisse donner son plein rendement en rapport avec ses talents et ses capacités.

Activités estivales :

Nous délaisserons quelque peu l'endroit du rendez-vous régulier de nos meetings pendant les mois de juillet et août. Nomades, nous serons donc, jusqu'en septembre; ce qui nous permettra d'admirer de nouveaux paysages, de fréquenter de nouveaux endroits, tout en nous laissant plus de liberté ... contrôlée !

Message du Gouverneur sortant :

Tous les présidents et secrétaires élus des clubs du District A-8, réunis à Montréal, lors de la tenue des assises d'information, ont été instamment priés de rappeler aux membres de leur club, que dans les visites inter-club, la vilaine habitude humoristique d'emprunter sans permission du club visité, des effets appartenant à ce dernier, doit cesser immédiatement. Certains clubs, nous dit-on, ont perdu des objets de grande valeur. On veut nous rappeler que les règles d'étiquette restent de rigueur quel que soit l'endroit où s'exerce notre action. Voilà donc le message livré.

Tournoi de golf :

Il y a lieu de nous réjouir et d'être satisfaits de l'organisation du tournoi de Golf du 19 juin dernier. A tous les points de vue, ce fut un réel succès grâce au dévouement persistant et au travail acharné de Normand et son équipe. Félicitations Normand; tes copains apprécient tes qualités d'organisateur et ils te remercient sincèrement. La présence de MM. Gérald Laniel et Armand Miron et de nos invités a été appréciée.

Saviez-vous :

Que Roma s'est fait remarquer par son toupet ... de s'être présenté comme Directeur.

Que Georgette a éprouvé beaucoup de difficultés ... avec le bâtonnet et la cerise de son verre de boisson.

Que le moteur hors bord de Raymond avait pris la clé des champs ...

Que Léo a une prédilection spéciale pour le "putter" ...

Que bleu et rouge sont des couleurs qu'on rencontre au Club de Golf ...

Que Pierre se cherche un homme possédant chevaux et moulin à foin pour faucher les terres de son royaume dans l'île ...

Que Hubert ne s'occupe pas de ses invités ... Pauvre Léo !

Que Roma s'est installé Directeur et seul membre d'un nouveau de Direction.

Condoléances :

Nous transmettons à Jean-René nos plus vives sympathies à l'occasion du décès de son beau-père, M. Urgel Leduc.

Bon Sens :

Le film vient de finir; aussitôt c'est la ruée vers la sortie et les gens se bousculent. Un monsieur proteste alors auprès de son voisin de cohue: "Les gens sont stupides. Si chacun restait à sa place en attendant que tout le monde soit sorti, ça irait plus vite !

L. Arthur Sullivan

(de la page 22)

livan connaissait personnellement les chefs et les dirigeants des partis politiques et des associations nationales. Partout, il jouissait d'une grande popularité.

Il laisse pour pleurer sa perte, son épouse, née Céline Bédard; un fils, Louis-Arthur Sullivan, de la firme Sullivan et Sullivan, fondée il y a quelques années par le défunt; un frère, Louis Sullivan de Montréal; trois soeurs: Adrienne, Cécile et Soeur Etienne-Marie Marguerite.)

Une figure légendaire disparait avec la mort de M. Arthur W. Sullivan. Ses funérailles eurent lieu en la cathédrale de Valleyfield, lundi à 10:30 heures, au milieu d'un grand cortège de parents et d'amis.

Restaurant "AUX RAPIDES"
SALON BAR
BAMBOO
COCKTAIL LOUNGE

"AIR CLIMATISE"
Grande-Ile Valleyfield, Qué
Livraison Gratuite

Salle de réceptions pour mariage

Vous voulez être au courant des activités de votre région ?

• LISEZ LA GAZETTE

— • —

VOUS VOULEZ PROFITER D'AUBAINES?

• LISEZ LA GAZETTE

— • —

VOUS CHERCHEZ UN LOGIS, UNE BONNE?

• LISEZ LA GAZETTE

— • —

VOUS VOULEZ VENDRE, ACHETER, LOUER?

• ANNONCEZ DANS LA GAZETTE

VOUS VOULEZ VOIR VOS AFFAIRES AUGMENTER

• ANNONCEZ DANS LA GAZETTE

L'Hebdomadaire le plus populaire de la région

• ACHETEZ LA GAZETTE

régulièrement ou encore mieux abonnez-vous à

LA GAZETTE

50, JACQUES-CARTIER

TEL. 373-7272

A VALLEYFIELD

Pro-Am O'Keefe les 19-20-21 juillet

VALLEYFIELD, 15 JUILLET — Les meilleurs golfeurs professionnels et amateurs du Québec envahiront, vendredi, samedi et dimanche (19-20-21 juillet, les links du club de golf de Valleyfield alors que sera disputé le troisième et avant-dernier tournoi pro-amateurs du circuit O'Keefe.

"La lutte a été des plus vives tout au long de la saison entre les professionnels. Les vétérans ne se sont pas laissés damer le pion facilement et il faudra s'attendre à plusieurs surprises lors du championnat O'Keefe C.P.G.A. — Québec" a déclaré Yvon Bonin, responsable du circuit provincial de golf.

Ce championnat attire annuellement les meilleurs golfeurs professionnels au Québec. La bourst est de $5000 et le vainqueur empoche $1,000. Il sera disputé pour une deuxième fois de suite sur les links du club Municipal de Montréal, les 29-30-31 août.

Les professionnels doivent cependant se qualifier à ce championnat en prenant part à deux tournois pro-amateurs durant la saison. Celui de Valleyfield en fin de semaine leur procurera une autre occasion de se conformer à ce règlement.

Les amateurs des classes B et C ainsi que ceux de la classe A avec handicap de 6 à 10 joueront samedi. Les hommes de la classe A avec handicap de 1 à 5 se joindront aux professionnels dimanche. Le tournoi des dames de toutes les classes aura lieu vendredi.

Le professionnels se partageront $2,000 en bourses tandis que les amateurs tenteront d'masser la part du lion des $1,000 en prix de marchandise.

Le quatrième et dernier pro-amateurs sera disputé à Shawinigan les 2-3-4 août. Le circuit O'Keefe clôturera ses activités les 10 et 11 août au club de golf de Lorette.

Périodes de français réduites au profit de l'anglais

Le XVIIIe Congrès de la corporation des Enseignants du Québec dénonce vigoureusement la décision du Ministère de l'Education d'établir la parité entre les périodes de français et d'anglais au niveau secondaire 1 et 2.

Sans tambours ni trompettes, à un moment où l'on réclame de plus en plus énergiquement la priorité du français au Québec le Ministère de l'Education vient de décider de réduire le nombre des périodes d'enseignement du français pour les remplacer par des périodes d'enseignement de l'anglais, notamment au secondaire 1 et 2.

Considérant que le français est la langue maternelle de la nation canadienne-française et que l'on constate une dégradation régulière de notre français parlé et écrit, les enseignants considèrent que la décision du Ministère crée pour le moins une situation injuste et demande que cette situation soit revisée.

NOTES SOCIALES

Joyeuse fête à Céline Gaines et à son père M. Léonard Gaines de Varennes qui célèbrent les 14 et 16 juillet leur anniversaire de naissance. De la part de grand-maman Galipeau.

Bonne fête à Denise Joubarne de Montréal dont l'anniversaire de naissance est le 12 juillet. De la part de son cousin Yves de Valleyfield.

Bonne fête à Luc Ranger de Bellerive qui célèbre le 17 juillet son anniversaire de naissance. De la part de ses grands parents et de ses oncles et tantes.

LA FEDERATION DES PARENTS

LES TRAVAUX SCOLAIRES A LA MAISON

La Fédération des Associations de Parents de Salaberry qui groupe sept associations dans notre région, avait choisi d'inscrire à son programme d'étude pour l'année 1967-68 la question toujours controversée des travaux scolaires faits à la maison.

D'aucuns n'ignorent toute la polémique qu'a pu soulever cette question. Certains considérant comme immuable ce rite des leçons et des devoirs faits à la maison, d'autres trouvant périmé et totalement inadéquat le fait qu'il y ait des travaux scolaires accomplis au foyer. Dans la perspective actuelle les travaux scolaires à la maison sont-ils bénéfiques et désirables? Quelles modifications devraient être apportées au concept des travaux scolaires à la maison? Ce sont là les principales questions qui retinrent notre attention dans le cours de notre étude.

En jetant un regard sur ce que se passe autour de nous nous apprenions qu'il y a plus d'une vingtaine d'années, le Ministère de l'Education de l'Education de l'Ontario dictait la ligne de conduite suivante: "l'école n'a pas d'excuse pour enfreindre le droit qu'ont les enfants de se divertir et de se reposer, et le droit qu'ont les parents de diriger l'activité de leurs enfants en dehors des heures de classe. De plus, pour les élèves de la première à la sixième année, il y a suffisamment de temps dans une journée de classe pour s'adonner d'une manière satisfaisante à toutes les activités nécessaires sans leur imposer le fardeau additionnel de travaux à faire à la maison." Plus près de nous, à la dimension d'une commission scolaire locale, on demanda, il y a trois ans, au personnel enseignant de modifier quelque peu leur méthodologie de façon à faire disparaitre les leçons et les devoirs obligatoires à la maison. Les leçons ef les devoirs n'étant que suggérés, ils n'étaient donc soumis qu'à l'autorité des parents; le professeur étant par le fait même amené à ne plus compter sur ces travaux pour vérifier le degré de compréhension de ses élèves. A en juger par l'enthousiasme des parents, des professeurs et des enfants qui vivent cette expérience, nous ne pouvons nous empêcher de tenter le coup.

Pour que l'intelligence puisse s'exercer, se former; pour que l'enfant puisse être montré à bien travailler seul, à se débrouiller, il est indispensable, pour l'excellence et le succès de son travail mental, qu'il bénéficie d'une salle de classe bien éclairée avec son pupitre, ses livres de consultation, une atmosphère de calme et de silence et par-dessus tout la présence d'un professeur compétent qui puisse l'animer, l'orienter.

En général que retrouve-t-on au foyer, si ce n'est que l'espace est exigu, l'éclairage inadéquat, la tranquilité, à cause du va et vient des autres membres de la famille, à cause de la radio et de la télévision etc., demeure introuvable. De plus, les parents, même relativement jeunes, ne peuvnt plus être une aide; les méthodes ont tellement évolué que les parents désemparés ne peuvent souvent que brouiller l'enfant. Les leçons et les devoirs que l'on croyait avoir un but formateur, n'ont plus, à cause des raisons précitées, qu'une valeur antipédagogique.

Que dire encore de tout le tort causé à l'équilibre émotif de l'enfant. Au dire des psychologues, cinq heures par jour d'effort mental à l'école c'est un fardeau assez lourd pendant la période pér-adolescence. Selon la formule traditionnelle, les devoirs et les leçons faisaient appel à des corrections et des récitations qui en somme ne sont qu'une suite logique; autrement pourquoi les imposer. En tant qu'adulsur notre enfance, que devoirtes, si nous jetons un regard et de leçons nous avons maudits en raison de tous les tourments que nous occasionnaient presque d'un soleil à l'autre, les disputes tant par le professeur que par nos parents, à cause de devoirs mal réussis ou de récitations non conformes aux textes littéraires. C'est à se demander si de telles méthodes ne sont pas les vrais responsables de la fuite des études pour s'en aller le plus tôt possible sur le marché du travail, trouver une certaine délivrance; conséquence que nous avons tous d'ailleurs reconnue comme malheureuse.

Nous nous devons donc de vous faire savoir que les parents croient que les désavantages surpassent nettement les avantages. Des devoirs incomplets parce que mal ou pa expliqués, des devoirs plagiés, devoirs non corrigés; des leçons mal ou pas apprises, des récitations ennuyeuses et souvent tourmentées avec des sanctions qui surplombent tout ça, telle était la nature de leurs commentaires.

Les parents appuyant fortement l'effort tenté par le corps enseignant pour initier l'enfant à la recherche personnelle. verraient très bien ce genre de travail comme pouvant être fait à la maison. Cependant il faudrait se garder d'imposer des sanctions obligatoires, mais qu'an contraire le tout soit fait sous le couvert de la suggestion en se servant de l'aspect émulation parmi les élèves. De plus les parents demandent, du moins pour l'élémentaire, que le programme de classe hebdomadaire soit remis par le professeur, tous les lundis, afin que l'élève puisse le faire signer par ses parents, assurant ainsi d'une part aux parents une prise de conscience avec ce qui se passe à l'école et d'autre part leur permettant, s'ils le désirent, de faire travailler leurs enfants sur ce programme hebdomadaire, surtout s'il s'y trouve des formes de travaux suggérés. Dans le même ordre d'idée on demande de continuer cette bonne politique de faire signer, par les parents, les travaux accomplis à l'école. Même s'il n'y a que des travaux suggérés, tous les enfants doivent être tenus d'apporter leurs livres et cahiers d'exercices à la maison tous les jours.

Une telle politique serait de nature à respecter la liberté des parents, car en somme ils ne sont que les seuls responsables de ce qui se passe chez eux. Aussi elle permettrait aux enfants qui sentent un besoin de travailler d'aller plus vite, d'assouvir ce désir, tout en respectant ceux qui sentent moins l'appel ou encore pour diverses raisons ont besoin d'une autre forme de divertissement.

L'enseignant n'aurait plus à porter l'odieux de faire une partie du travail des parents en dehors de l'école.

Sacs de sable

Tournoi Provincial Individuel de Sacs de Sable "INVITATION DOW" les 3 et 4 oaût 1968 au Parc Sauvé de Valleyfield. Le trophée DOW sera à l'enjeu et des bourses et cadeaux d'une valeur totale d'environ $400,00 seront distribués aux différents vainqueurs.

57 ANNEES DE MARIAGE

Meilleurs voeux à M. et Mme Arthur Leboeuf qui fêtent leur 57 années de mariage le 4 juillet. De la part de leurs enfants et petits-enfants. Sincères félicitations.

Agences SHANNON

• Voyages

Vous désirez voyager. Nous pouvons organiser votre voyage: CHEMIN DE FER — BATEAU — AVION — HOTELS, ETC.

Pour voyages de groupes organisés, appelez 373-3471 et demandez Suzy.

Terminus Autobus

PROVINCIAL TRANSPORT

373-3471 139, Victoria VALLEYFIELD

POUR MARIAGE

Salle de réceptions

RESTAURANT SAM-PAN Café

76 STE-CECILE Valleyfield

Tel: 373-7090

Livraison Gratuite - Free Delivery

Une bonne planification de votre succession vous fait conserver pour vous et les vôtres ce que vous avez et ce que vous gagnez

J. Gérard Villeneuve C.L.U.

■ Assurance-vie individuelle ■ Assurance-vie commerciale ■ Assurance-vie collective ■ Régimes de pension et d'épargne enregistrés. ■ Assurance-santé individuelle, collective, commerciale.

LA **Great-West**, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

70 Nicholson Valleyfield 373-4760 373-0611

FRANKLIN

Drive-In Theatre

MALONE N.Y.

Argent Canadien accepté au pair

JEU., VEN., SAM. 18-19-20 JUILLET

"The Secret War of Harry Frigg"

PAUL NEWMAN

AUSSI

"Counter Point"

Charlton Heston — Maximilian Schell

DIM., LUN., MAR., MER. 21-22-23-24 JUILLET

2 FILMS D'HORREUR

"Blood Fiend"

Christopher Lee

AUSSI

John Ashley — Kent Taylor

"Brides of Blood"

EN SEPTEMBRE

Système d'alternance pour 1,800 élèves à l'école Hébert

Tout laisse actuellement indiquer que les autorités scolaire de la Régionale Salaberry seront dans l'obligation d'instituer le système de l'alternance pour plus de 1800 élèves masculins, pendant le premier trimestre des classes.

Cette décision semble inévitable à la suite du début des travaux de réfection, d'amélioration et d'aménagement de nouvelles classes au Séminaire de Valleyfield, qui abrite l'école régionale St-Thomas pour les élèves masculins des trois premières années du cours secondaire.

Au cours d'une assemblée de la Régionale tenue lundi soir, l'architecte Pierre Dionne s'est dit d'avis que l'ensemble des travaux pour créer 36 locaux de classes durera jusqu'au mois de décembre. Ces travaux ont été commandés à la suite de l'augmentation des effectifs de la clientèle scolaire de septembre prochain.

Les autorités de la Régional auraient donc décidé de vider complètement les lieux pour cette durée, et d'instituer à l'école Hébert le système de l'alternance pour une période de trois mois. Les élèves des Secondaires I, II et III fréquenteraient l'école de huit heures du matin à 1.15 p.m., tandis que les étudiants des Secondaires IV et V commenceraient leurs cours à 1.30 p.m. pour les terminer vers 7 heures. Un total de 1853 élèves seront affectés, si la décision est définitivement prise par les autorités scolaires.

Le directeur general Maurice Marleau a déclaré que les effectifs scolaires étaient augmentés d'environ 600 étudiants cette année, pour un total de 4,286 élèves ainsi répartis: 1005 à l'école St. Thomas; 638 à Jésus-Marie; 545 à Ste-Cécile; 848 à Edgar Hébert; 855 à Arthur Pigeon (Huntingdon); et 395 dans les classes spéciales, occupationnelles et d'initiation au travail.

Calendrier scolaire

M. Maurice Marleau a également soumis à l'attention des commissaires le calendrier pour la prochaine année scolaire.

Les cours débuteront mardi, le 4 septembre, pour se terminer le 20 juin.

Les congés fixes sont le 2 septembre (Fête du Travail), le 3 septembre (journée réservée aux professeurs pour l'organisation des classes et des cours), les 23, 24, 25, 26, 27, 30, 31 décembre, 1, 2 et 3 janvier, le 4 avril (Vendredi Saint) et 7 avril (Lundi de Pâques).

Les congrés mobiles auront lieu le 14 octobre (Action de Grâce), 6 décembre (journée pédagogique), 8, 9, 10 et 11 avril, ainsi que le 19 ou 26 mai (Fête de Dollard).

Les marché des textiles de coton en baisse

Il semble que les Canadiens utilisent moins de textiles de coton, et ce sont les manufacturiers indigènes de tissus qui en souffrent le plus.

En publiant les statistiques du marché pour 1967, l'Institut Canadien des Textiles signale qu'il convient de les comparer à celles de 1965, attendu que durant toute l'année 1966 le marché fut particulièrement agité par suite de grèves dans les filatures canadiennes.

L'an dernier les Canadiens ont utilisé 645 millions de verges carrées de textiles de coton, à comparer à 667 millions en 1965. Au cours des deux dernières années, les expéditions de filatures canadiennes ont baissé de 421 millions à 357 millions de verges. Durant ce temps, le volume des tissus importés, de tous les genres, augmentait de 297 million à 328 millions de verges carrées, de sorte que la part des textiles de coton canadiens sur notre propre marché s'établissait à 49% l'an dernier, contre 56% en 1965.

L'institut note aussi que la tendance favorable aux mélanges de tissus s'est accentuée durant 1967 et que la consommation mondiale de coton restait stationnaire.

Dépenses en Immobilisations

L'industrie canadienne des filés de coton et du vêtement a dépensé au moins $20.4 millions en immobilisations et en réparations en 1967, à comparer à $29.6 millions en 1966 et $15.4 millions en 1965.

Importations des Etats-Unis

Les importations de tissus de coton des Etats-Unis ont continué à former une moindre part du total des importations l'an dernier, avec 82 millions de verges carrées envoyées au Canada, contre 87 millions en 1965.

Importations d'autres pays

Et le volume des expéditions de tissus de coton d'autres pays a continué à s'accroître en provenance notamment de l'Europe orientale, du Japon, de l'Inde, de la Chine et des pays de la C.E.E. Au total, les importations de pays autres que les Etats-Unis se sont établies à 144 millions de verges carrées à comparer à 128 millions en 1965.

Exportations

Les expéditions de filés de coton canadien pour la vente en 1967 ont été inférieures à celles de 1965. Le marché total canadien s'établissait l'an dernier à 63 millions de livres contre 65 en 1965. Durant cette période, les importations ont passé de 14 millions à 17 millions de livres, de sorte que la part de ce marché total prise par les filatures canadiennes à baissé de 79% en 1965 à 73 p. 100 en 1967.

Moyenne de l'emploi

La moyenne mensuelle de l'emploi dans l'industrie du textile de coton l'an dernier s'est établie à 17,400 personnes, ce qui constitue une baisse par rapport à la moyenne de 18,000 pour les quelques années antérieures à 1966.

Balles de coton brut

Le nombre total des balles de coton brut ouvertes en 1967 s'établit à 427 mille, à comparer à 451 mille en 1965.

co-fondateurs du Club Salaberry, à Valleyfield, tout en occupant le poste de président de ce club pendant 25 années consécutives.

Fondateur du conseil 1180, il était membre de l'assemblée Colonel de Salaberry des Chevaliers de Colomb, 4e degré. Monsieur Sullivan avait fait partie du Club Rotary et de plusieurs autres organisations et associations locales et régionales.

Au niveau provincial et national, Monsieur Arthur Sul-

(Voir page 20)

CARTOUCHES

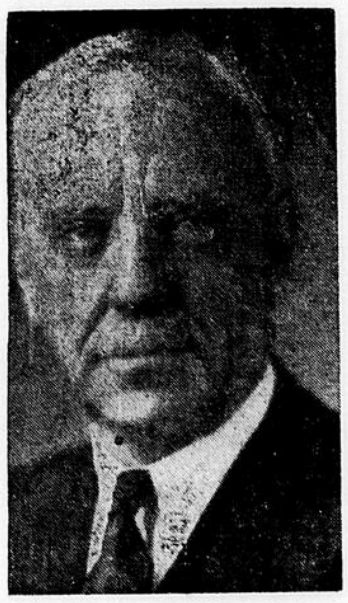
(Suite de la page 15)

qui, encore mieux que le maskinongé, peut tenir en haleine toute une équipe de pisciculteurs.

Cette année le Québec a pu obtenir de la Tchécoslovaquie 30,000 oeufs de huchon, qui ont donné quelque 26,000 alevins en bonne condition. Il en reste maintenant 15,000 en pisciculture. Pour conduire au stade fretin les 26,000 alevins de huchon, il aurait fallu une organisation plus considérable que celle dont la pisciculture dispose actuellement, ou bien comprimer d'autant l'élevage du maskinongé.

La baie de Caughnawaga et la Grande Anse, avec la très grande abondance de jeunes alevins de toutes tailles et de toutes espèces qu'elles renferment, devraient constituer un milieu convenable pour la survie et l'acclimatation du huchon. En France et en Afrique du Nord, c'est par l'ensemencement d'alevins qu'on a réussi l'implantation de cette espèce.

Louis-Arthur Sullivan n'est plus



Monsieur Arthur-W. Sullivan, une des figures les mieux connues du district de Beauharnois, est décédé, vendredi derneir, à l'âge de 82 ans. Son état de santé laissait à désirer depuis plusieurs mois.

Membre d'une des plus anciennes familles de Valleyfield, Monsieur Sullivan avait toujours pratiqué sa profession d'arpenteur-géomètre dans notre région ou encore dans le Grand Nord du Québec. La famille Sullivan est établie à Valleyfield depuis plus de cent ans.

Un chaud partisan du parti conservateur, il avait brigué les suffrages des électeurs dans le comté fédéral de Beauharnois, vers les 1945, alors que M. John Bracken était le chef du parti conservateur au Canada .

Dans le domaine social, Monsieur Sulilvan était connu et reconnu pour son affabilité, sa bonne humeur et son savoir-faire. Il avait été un des

NOUS LIVRONS LE
DIMANCHE
COMME SUR SEMAINE
371-1101
Nous donnons les timbres 'GOLD STAR'
PHARMACIE LEMAY
60, CHAMPLAIN VALLEYFIELD

JEUNES GARCONS
Voici votre chance de gagner facilement de l'argent chaque semaine !
LA GAZETTE
VOUS OFFRE 4 CIRCUITS DE DISTRIBUTION et DE VENTE DE SON JOURNAL
• Quartier Champlain
• Quartier Maisonneuve
• Quartier St-Esprit
• Paroisse St-Augustin
POUR INFORMATIONS adressez-vous aux bureaux de

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS
50, JACQUES-CARTIER 373-7272
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

AMICO
PIZZA
R. Fortin, Prop.
PIZZA
METS ITALIENS
Livraison gratuite
Minimum $2.50
143 VICTORIA
371-1222

ST-LAURENT
TV
Raymond Sévigny
Garantie de 90 jours
sur tous ouvrages
● Installation d'antennes
Télévision en couleur
Ventes de tous accessoires
électriques
45, ST-LAURENT
373-7933
LE SOIR 373-0383

POUR VOTRE
HUILE à CHAUFFAGE

Appelez
373-5296
Chauffage Moderne
ENR.
● Service de chauffage
24 heures par jour
93, JACQUES-CARTIER

POUR VOS
PHOTOS
• Mariage
• Réception
• Anniversaire
APPELEZ
373-6083
STUDIO
LOISELLE
• Beau choi d'albums
souvenir pour toutes
occasions.
64, Nicholson

LES ANNONCES
CLASSEES
de la
GAZETTE
sont très
EFFICACES
Appelez
373-7272

Faire-parts
En-têtes de lettres
Appelez
373-7272
Nous en avons un
choix magnifique
pour tous les goûts

POUR
VENDRE
LOUER
ACHETER
utilisez les
annonces classées
de LA GAZETTE
373-7272

.:. A LA TELEVISION .:.

SAMEDI
20 JUILLET

CBFT, Montreal, Canal 2

10.55-Aujourd'hui à CBFT
11.00-Cinéma
La Route inconnue
12.30-Monsieur surprise
présente
1.30-Jeunesse sans
frontière
2.00-Les quatre saisons
2.15-Baseball
4.45-Echos du sport
5.00-Film
5.30-Ciné-jeunesse
Un drôle de
champion
6.30-Téléjournal
6.35-Langue vivante
7.00-Perdus dans l'espace
8.00-Billet de faveur
Le Gentleman de
Cocody
9.30-Ballades et chansons
De Québec
10.00-Emission impossible
10.30-Valérie et
l'aventure
11.00-Téléjournal
11.15-Nouvelles du sport
11.30-Cinéma
L'Amour à vingt
ans

CFTM- Montréal, Canal 10

8.00-Métro-Matin
9.00-Les P'tits
Bonshommes
10.00-Bonjour Capitaine
11.00-Sur demande
12.00-Les p'tits bon-
hommes
12.15-Ciné-Roman
"Services secrets"
12.30-Eternel Amour
"Ne touchez pas
aux blondes"
1.00-Hong Kong
"Un ennemi de
captivité"
2.00-Ciné-samedi
à communiquer
4.00-Sur le matelas
5.00-La rampe sportive
5.30-C'est arrivé cette
semaine
6.00-Le Saint
"Le Saint en
Vedette"
7.00-Jeunesse d'aujour-
d'hui
8.00-Les arpents verts
8.30-Les grands specta-
cles
"La Chute des
Héros"
10.00-Intrigues à Hawaii
"L'enfant terrible"
10.45-Dernière heure et
météo
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma
"Capitaine Pantouf-
fle"
12.40-Dernière édition

●

DIMANCHE
21 JUILLET

CBFT, Montreal Canal 2

10.55-Aujourd'hui à CBFT
11.00-La petite kermesse
aux chansons
11.30-Les grands voyages
11.45-Histoire des
civilisations
12.00-L'Univers et
l'homme
1.00-Les travaux et les
jours
1.30-Lectures pour tous
2.00-Du côté de la
musique
2.30-Variations
3.00-Robin des bois
3.30-L'univers des sports
5.00-Au bout de mon
âge
5.30-Les As des quilles
6.00-Revoir terre des
hommes
6.30-Téléjournal
6.35-Le cinéma amateur
dans le monde
7.00-Walt Disney présente
"Le Feu du Ciel"
8.00-Festival Estival
Le mariage de
mademoiselle
Beulemans
10.00-Festival estival
La Belle Epoque:
le discophone
10.30-L'envers des
hommes
11.00-Téléjournal
11.15-Sports-dimanche
11.30-D'hier à demain
Carnets brésiliens

CFTM, Montreal, Canal 10

11.00-Regards sur le
monde
12.00-Bon dimanche
1.00-Ciné-dimanche
"Alerte au Sud"
3.00-"La porte s'ouvre"
5.00-Bonnes vacances
6.00-Les sentinelles de
l'air
"Message en
musique
7.00-Le Virginien
"Le retour de
Golden Tom"
8.30-Histoire d'une
étoile
9.00-Sauve qui peut
"Le matador"
10.00-Les croulants
10.45-Dernière heure et
météo
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma
"Une fille perdue"
12.40-Dernière édition

●

LUNDI
22 JUILLET

CBFT, Montréal, Canal 2

11.00-Cinéma
Il était trois
flibustiers
12.30-Ulysse et Oscar
Dessins animés
1.00-Ils chantent en
France
Variétés
1.15-Cinéfeuilleton
"Doù viens- tu,
Johnny'
1.30-Entre ciel et terre
Aventures, avec Lee
Stevens
2.30-Oui ou non
3.00Cinéma
Les derniers jours
de Pompéi
4.30-La boîte à surprise
5.00-L'agent sans secret
Dessins animés
5.30-Michel Vaillant
6.00-Jeunesse oblige
6.25-Nouvelles du sport
6.30-Téléjournal
6.45-Aujourd'hui
7.30-Jinny
8.00-Max La Menace
8.30Visa pour l'été
Variétés. De terre
des hommes
9.00-Chapeau melon et
bottes de cuir
10.00-Partout
Les Enfants de
Poto-Poto
11.00-Téléjournal
11.20-Supplement
Régional
11.30-Nouvelles du sport
11.40-Cinéma
Coq en pâte

CFTM, Montréal, Canal 10

7.45Mire, musique
8.00-Métromatin
avec Jean-Pierre
Coallier
9.00-Toast et café
10.00-L'école du bonheur
(en couleur)
10.15-Bonjour capitaine
11.00-Dernier recours
11.30-Aventures
"La revanche du
mustang"
12.00-Première édition
12.15-Ciné-roman
"Services Secrets"
12.30-Eternel amour
"Fleur maudite"
1.00-Madame samuse
1.301Voix de femmes
2.30-Ciné-lundi
"Sans laisser
d'adresse"
4.00-"Les Impures"
5.30-La cabane à
midas
6.00-Télé-métro
6.40-Sports-images
6.50-Télé-métro
7.00-Dernière heure
7.15-Télé-métro
7.30-L'homme à la rolls
"Par la bande"
8.30-Ma sorcière bien-
aimée
9.00-La belle époque
9.30-Formi . . formidable
10.00-Les trois cloches
10.30-A l'Italienne
10.45-Dernière heure
et météo
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma
"Cible vivante"
12.40-Dernière édition

MARDI
23 JUILLET

CBFT Montréal Canal 2

11.00-Cinéma
La Mort du cygne
12.30-Ulysse et Oscar
1.00-Afrique du soleil
levant
1.15-Cinéfeuilleton
"D'où viens-tu,
Johnny?"
1.30-Les compagnons de
Jéhu
Aventures de Michal
Drach
2.00-Don Quichotte
2.30-Ni oui ni non
Jeu-questionnaire
3.00-Cinéma
La Vendetta
4.30-La boîte à surprise
5.00-Les cadets de la
forêt
5.30-De la jungle à la
piste
6.00-Jeunesse oblige
6.25-Nouvelles du sport
6.30-Téléjournal
6.45-Aujourd'hui
7.30-Les Globe
trotters
8.00-Des agents très
spéciaux
9.00-Le monde de
Marcel Dubé
9.30-Moi et l'autre
10.00-Provinces
10.30-Caméra '68
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément régional
11.30-Nouvelles du sport
11.40-CinéClub
Alphaville

CFTM, Montréal, Canal 10

7.45-Mire, musique
8.00-Métro matin
9.00-Toast et Café
10.00-L'école du bonheur
10.15-Bonjour capitaine
11.00-Sir Lancelot
"Le prince des
rimeurs"
11.30-Aventures
"Spartacus"
12.00-Première édition
12.15-Ciné-roman
"Services secrets"
12.30-Eternel amour
"Fleur maudite"
1.00-Madame s'amuse
1.30-Voix de femmes
2.30-Ciné-mardi
"Mon curé champion
du régiment"
4.00-"La Vallée des
Aigles"
5.30-La cabane à midas
avec l'Oncle Pierre
6.00-Télé-métro
6.40-Sports-images
6.50-Télé-métro
7.00-Dernière heure
7.15-Télé-métro
7.30-Haute tension
8.30-Cre Basile en rappel
9.00-Claude Blanchard
9.30-Peter Gunn
10.00-Dix sur dix
10.45-Dernière heure et
météo
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma
"A la belle Frégate"
12.40-Dernière édition

●

MERCREDI
24 JUILLET

CBFT, Montréal, Canal 2

10.55-Aujourd'hui à CBFT
11.00-Cinéma
Acte d'accusation
12.30-Ulysse et Oscar
1.00-Félix
1.15-Cinéfeuilleton
"D'où viens-tu
Johnny?"
1.30-Au fond des coeurs
Drame psychologique
2.30-Oui ou non
Jeu animé par
Jean Pierre Coallier
3.00-Cinéma
Déjà s'envole la
fleur maigre
4.30-La boite à surprise
5.00-Monsieur surprise
présente
5.30-Les aventures de
Bob Morane
6.00-Jeunesse oblige
6.25-Nouvelles du sport
6.30-Téléjournal
6.45-Aujourd'hui
7.30-Minouche
8.00-Cinéma du mercredi
Benny Goodman
10.00-Concerts populaires
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément régional
11.30-Nouvelles du sport
11.40-Jacques brel
présente
12.10-Enigmes
"L'inconnue au
vison"

CFTM, Montréal, Canal 10

7.45-Mire, musique
8.00-Métro-matin
9.00-Toast et Café
10.00-L'Ecole du bon-
heur
10.15-Bonjour Capitaine
11.00-Epée de Florence
"Assassin"
11.30-Aventures
"Spartacus"
12.00-Première édition
12.15-Ciné-roman
"Services secrets"
12.30-Eternel Amour
"Fleure maudite"
1.00-Madame s'amuse
1.30-Voix de femmes
2.30-Ciné-mercredi
"Je n'aime que toi"
4.00-"Le grand rendez-
vous"
5.30-La cabane à midas
avec l'Oncle Pierre
6.00-Télé-métro
6.40-Sports- images
6.50-Télé-métro
7.00-Dernière heure
7.15-Télé-métro
7.30-Le fugitif
"A un fil"
8.30-Réal Giguére illimite
9.30-Destination Danger
"La jeune fille qui
avait peur"
10.30-Deux pianos
10.45-Dernière heure et
métro
11.00-La ronde des Sports
11.10-Cinéma
"La femme en robe
de chambre"

●

JEUDI
25 JUILLET

CBFT, Montréal, Canal 2

10.55-Aujourd'hui à CBFT
11.00-Cinéma
La porte de l'enfer
12.30-Ulysse et Oscar
1.00-Les yeux dans tles
yeux
1.15-Cinéfeuilleton
"D'où viens-tu
Johnny?"
1.30 L'Abonné de la
Ligne U
Feuilleton policier
2.00-Les Saintes chéries
2.30-Ni out ni non
Jeu-questionnaire
3.00-Cinéma
La Section des
disparus
4.30-La boîte à surprise
5.00-Thierry la fronde
5.30-Bidule de
Tarmacadam
6.00-Jeunesse oblige
6.25-Nouvelles du sport
6.45-Aujourd'hui
6.30-Téléjournal
7.30-Les cavaliers de la
route
8.00-Commando du
désert
8.30-A la seconde
9.00-Au coeur du temps
10.00-Tirez au clair
Table ronde de
discussion
11.00-Téléjournal
11.20-Supplément régional
11.30-Nouvelles du sport
11.40 Cinéma
Le Voyageur de la
Toussaint

CFTM, Montréal, Canal 10

7.45-Mire, musique
8.00-Métro-matin
9.00-Toast et café
10.00-L'école du bonheur
10.15-Bonjour Capitaine
11.00-Les hommes
volants
11.30-Aventures
"Spartacus"
12.00-Première édition
12.15-Ciné-roman
"Césarin joue les
étroits mousque-
taires"
12.30-Eternel Amour
"Fleur maudite"
1.00-Madame s'amuse
1.30-Voix de femmes
2.30-Ciné- jeudi
"La dame de Haut
Le Bois"
4.00-"Le tromphe de
Zorro"
5.30-La Cabane à Midas
avec l'Oncle Pierre
6.00-Télé-métro
6.40-Sports-images
6.50-Télé-métro
7.00-Dernière heure
7.15-Télé-métro
7.30-Elle et lui
avec Mario Verdon
8.00-Mon Martien favori
8.30-Cinéma Kraft
"La Salamandre
d'Or"
10.00-Vrai de vrai
avec Réal Giguère
10.30-Nous deux
avec Christyne
Chartrand et
Claude Steben
10.45-Dernière heure et
metéo
11.00-La ronde des sports
11.10-Cinéma
"La P... respectueuse"

●

VENDREDI
26 JUILLET

CBFT, Montréal, Canal 2

11.00-Cinéma
Pauvre papa
12.30-Uylsse et Oscar
1.00-Peinture du
XVIIIe siècle
1.15-Cinéfeuilleton
"Doù viens-tu,
Johnny?"
1.30-Malican père et fils
Feuilleton policier
2.00-La Grande aventure
2.30-Oui ou non
Jeu animé par
Jean Pierre Coaillier
3.00-Cinéma
Magie verte
4.30-La boite à surprise
5.00-Roquet Belles
Oreilles
5.30-Francis au pays des
grands fauves
6.00-Jeunesse oblige
6.30-Téléjournal
6.45-Aujourd'hui
7.30-Quand la liberté
venait du ciel
8.00-Fleurs d'amour,
fleurs d'amitié
8.30-Premier choix
Les "Marines"
attaquent
10.15-Prenez le volant
10.45-Présences
11.00-téléjournal
11.20-Supplément régional
11.30-Nouvelles du sport
11.40-Cinéma
Le Bel Age

CFTM, Montréal, Canal 10

8.00-Métro-matin
9.00-Toast et Café
10.00-L'école du bonheur
10.15-Bonjour capitaine
11.00-L'homme invisible
"Le fantôme"
11.30-Aventures
"Spartacus"
12.00-Premiere édition
12.15-Ciné-roman
"Césarin joue les
étroits mousque-
taires"
12.30-Eternel amour
"Fleur maudite"
1.00-Madame s'amuse
1.30-Voix de femmes
2.30-Ciné-vendredi
"Le roi Pandore"
4.00-Nouvelle
Orléans"
5.30-La cabane à Midas
avec l'Oncle Pierre
6.00-Télé-métro
6.40-Sports-images
6.50-Télé-métro
7.00-Dernière heure
7.15-Télé-métro
7.30-En première
"Le dernier de la
liste"
9.15-L'école du bonheur
9.30-L'ame des poètes
avec Yoland
Guérard
10.00-Detective interna-
tional
"Affaire Marlowe"
10.30-Toute la ville en
parle
10.45-Dernière heure et
11.00-La Ronde des Sports
11.10-Cinéma
"Une femme est
une femme"

Dimanche à Valleyfield

Bataille sur la rue Victoria

Yvan et Ronald Lacasse ont comparu lundi matin en cour devant le juge Maurice Perron sous deux chefs d'accusation: facultés affaiblies, et bataille. Cet incident s'est produit dimanche vers les 7 hres du soir à l'intersection des rues Victoria et Lasnier quand Yvan Lacasse insulta la soeur de M. Ottavio Taverminia de Montréal soit Mme Ottavio Viasche. C'est alors que M. Tavarminia essaya de régler le conflit mais le tout finit en bataille. Ronald voyant son frère entra dans la partie et M. Viasche de son côté fit de même. A l'arrivée des policiers sur les lieux, ils les séparèrent et les emmenèrent au poste. Ronald et Yvan Lacasse furent incarcérés et passèrent la nuit dans une cellule afin de procéder le lendemain à leur comparution. Le juge Maurice Perron condamna Yvan à $50.00 d'amende plus les frais à défaut 15 jours sous l'accusation de l'article 223 soit facultés affaiblies et $50.00 d'amende à défaut 15 jours sous le deuxième chef d'accusation soit de s'être bataillé. Tandis que Ronald Lacasse, son frère devra payer $50.00 d'amende plus les frais à défaut 15 jours pour s'être bataillé. En plus de s'être rendus coupables de ces actes, le juge les aussujettis à verser un cautionnement de $200.00 de garder la paix pendant un an à défaut trois mois.

Une septuagénaire se fait happer

Une femme du nom d'Antonia Plante et âgée de 74 ans s'est fait happer par une automobile conduite par Denis Gagnon vers les 7.15 hres jeudi soir dernier. L'accident est survenu quand la dite dame traversa la rue Chaussée pour se rendre à la Banque de Commerce Canadienne Impériale. Elle fut transportée à l'hôtel-Dieu de la cité par l'ambulance Laurin afin de recevoir les soins nécessaires. Il appert qu'elle souffre d'une fracture à la hanche gauche.

En matière d'éducation

Un Québec souverain

La question nationale a également été soulevée au cours du Congrès qui vient de se terminer. La Corporation des Enseignants du Québec soutient que le Québec doit exercer pleinement et seul sa souveraineté en matière d'éducation tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de son territoire.

Quant aux autres aspects du problème que soulève la souveraineté du Québec, ils feront l'objet d'une importante recherche au cours de la prochaine année. La C.E.Q. tentera d'y envisager toutes les implications sociales, économiques, culturelles et politiques.

Action économique

L'action économique de la C.E.Q. est déjé amorcée. Il existe déjà chez ses membres de nombreuses caisses d'économie. L'an dernier, la C.E.Q. a organisé sa première session d'études économiques qui venait s'ajouter aux sessions syndicales, pédagogiques et information - communication. Cette action sera intensifiée à la base en favorisant la création de comités d'éducation économique.

L'organisme provincial poussera son action auprès des gouvernements par des recherches sur les budgets et une participation accrue aux comités du Ministère de l'Education sur l'éducation économique.

Action sociale

La C.E.Q. continuera à s'intéresser aux problèmes sociaux notamment ceux de l'éducation des adultes qui a déjà fait l'objet de recherches qu'on approfondira au cours de l'année, ceux des loisirs, ceux du logement, de l'urbanisme, etc.

Assaut sur une fille

M. Léonard Larochelle a comparu lundi matin dernier devant le juge Maurice Perron de Valleyfield sous l'accusation d'assaut et blessures corporelles sur Line Hébert le 7 juillet. M. Larochelle a plaidé non coupable à cette accusation et son procès a été fixé au 17 septembre. Un cautionnement de $100.00 lui a été imposé pour sa mise en liberté.

Lisez

LA GAZETTE

A une assemblée spéciale

Le maire démissionne

M. ROBERT CAUCHON

Lundi matin, les échevins se sont réunis en assemblée spéciale afin de décider du sort du maire Robert Cauchon.

A cette réunion, l'échevin du quartier de Bellerive a proposé la résolution qui suit: Que le greffier soit autorisé à ne pas transmettre à la commission municipale de Québec la résolution nommant M. Robert Cauchon, président administrateur général de la société du port de Valleyfield et aussi longtemps que sa démission comme maire n'aura pas été acceptée par le conseil. Cette résolution a été secondée par l'échevin Albert Marcil et Me Raphael Barrette a voté contre.

Le 8 juillet dernier, le maire de la cité de Salaberry-de-Valleyfield avait été nommé par les échevins en place à l'exception de M. Barrette qui assistait au Congrès de policiers à Chicoutimi, président administrateur général de la société du port de Valleyfield. Aurons-nous des elections en septembre? D'après Georges Leduc non.

GOGO ET PATATE

Eh les enfants! Vous reconnaissez ces personnages? Bien entendu! Gogo et Patate vous invitent au prochain spectacle pour enfants. Cette année, il y aura deux nouveaux personnages monsieur Lamouche, père de Gogo et Mme Granpié, mère de Patate. Lisez bien le journal pour de plus amples informations, d'ici quelques semaines.

LIQUIDATION TOTALE
de la
MARCHANDISE D'ETE
chez les
2 MAGASINS
J.G.Chatel enrg.
CHAUSSURES EXCLUSIVES
103 Alexandre - Valleyfield
51-53 St-Laurent - Beauharnois

SOULIERS pour JEUNES FILLES — Rég. 8.95 — SPECIAL $3.00

SOULIERS pour ENFANTS — Rég. 5.98 et 6.95 — SPECIAL $3.00

SOULIERS GO GO
Assortiment de couleurs et de talons Rég. $13.95 — SPECIAL $5.00

BOURSES — POUR APPAREILLER AVEC LES SOULIERS
REG. $10.95 — SPECIAL $5.50

AUTRES MODELES A $3.00

N'OUBLIEZ PAS
LES 2 MAGASINS

J. G. Chatel enrg.
CHAUSSURES EXCLUSIVES
103 Alexandre
Valleyfield
51-53 St-Laurent
Beauharnois